



外籍勞工在臺工作須知

Hal-hal yang Harus Diketahui
TKA Selama Bekerja
di Taiwan

中 印尼文版

September 2008



行政院勞工委員會
職業訓練局

Bureau of Employment and
Vocational Training



<Daftar Isi>

「Hal-hal yang Harus Diketahui TKA Selama Bekerja di Taiwan」 ..	3
1. Peraturan Terkait yang Harus Ditaati.....	4
2. Hak dan Kepentingan yang Anda Dapatkan Selama Bekerja di Taiwan....	6
3. Pilihan Bijak Anda : Legal ? Illegal ?.....	8
4. Masalah dan Peraturan Terkait Lainnya yang Perlu Diperhatikan.....	9
5. Memohon Saluran Bantuan Hukum.....	13
6. Perawatan dan Perlindungan Diri Sendiri.....	14
7. Pengetahuan Kesehatan dan Tips Kehidupan.....	17
8. Perayaan Adat Istiadat & Rekomendasi Lokasi Wisata Terkenal di Taiwan...	21
9. Pendidikan mandarin praktis.....	24
Lamp. 1 : Daftar Pusat Konseling TKA Berbagai Tempat.....	25
Lamp. 2 : Daftar Saluran Telepon Pengaduan Khusus TKA 0800 CLA.....	27
Lamp. 3 : Daftar Kantor Perwakilan Negara Pengespor TKA.....	27
Lamp. 4 : Daftar Kantor Perpajakan Berbagai Tempat.....	28
Lamp. 5 : Daftar Counter Pelayanan TKA Bandara Internasional Taiwan.....	28
Lamp. 6 : Daftar Kantor Cabang Biro Asuransi Kesehatan Pusat.....	29
Lamp. 7 : Daftar Kantor Biro Asuransi Tenaga Kerja CLA Berbagai Tempat :.....	29
Lamp 8 : Daftar Kantor Imigrasi Departemen Dalam Negeri Berbagai Tempat.....	31
Lamp. 9 : Daftar Kantor Tim Operasi Khusus Kantor Imigrasi Departemen Dalam Negeri.....	33
Lamp 10 : Daftar stasiun radio yang mendapat kuasa Dep. Pelatihan Kejuruan CLA untuk membuat program acara bagi TKI.....	35



目錄

「外籍勞工在臺工作須知」	37
壹、您應遵守的相關規定：	38
貳、您在臺工作期間所享有的權益	40
參、明智選擇：合法？非法？	41
肆、其他應注意事項與相關規定：	42
伍、尋求法律協助的管道	45
陸、自我照顧與人身保護	45
柒、健康常識與生活小撇步	47
捌、臺灣民俗節慶與著名景點推薦	51
玖、中文簡易生活用語教學	53
附表一：各地外勞諮詢服務中心一覽表	54
附表二：勞委會職訓局0800外勞申訴專線一覽表	55
附表三：外勞輸出國家駐臺機構	55
附表四：各區國稅局	56
附表五：臺灣國際航空站外勞服務站一覽表	56
附表六：中央健保局各地分局一覽表	56
附表七：勞工委員會勞保局各地辦事處一覽表	57
附表八：內政部入出國及移民署服務站電話地址一覽表	58
附表九：內政部入出國及移民署專勤隊電話地址一覽表	59
附表十：行政院勞工委員會職業訓練局	60



「Hal-hal yang Harus Diketahui TKA Selama Bekerja di Taiwan」

Untuk menjamin hak dan kepentingan kerja anda di Taiwan, berdasarkan penjelasan di bawah ini, silakan meminta majikan anda mengurus cek kesehatan, melaporkan hasil cek kesehatan, melaporkan kedatangan anda di Taiwan, Surat Ijin Kerja (SIK) dan perpanjangan SIK, setelah dikonfirmasi bersama majikan, catatlah sendiri tanggal cek kesehatan, nomor SIK dan hasil pemeriksaan cek kesehatan dan simpanlah buku panduan ini dengan baik.

● Data pribadi :

Nama : _____

Warga Negara : _____ Jenis kelamin : _____ Tgl lahir : _____ bln _____ tgl _____ thn _____

No paspor : _____ Tgl masuk Taiwan : _____ bln _____ tgl _____ thn _____

Sesuai hal-hal di bawah ini, mintalah majikan mengurusnya sesuai waktu yang ditentukan :

● Mengurus surat ijin kerja setelah masuk Taiwan :

1. Bagi yang lulus cek kesehatan, dalam waktu 15 hari setelah masuk Taiwan harus mengurus surat ijin tinggal dan surat ijin kerja (SIK).

(Masa kerja : _____ bln _____ tgl _____ thn s/d _____ bln _____ tgl _____ thn , No SIK : _____ bln _____ tgl _____ thn , No.SIK : _____)

2. Dalam 60 hari sebelum masa kerja berakhir, harus mengurus perpanjangan SIK.

(Masa perpanjangan ijin kerja : _____ bln _____ tgl _____ thn s/d _____ bln _____ tgl _____ thn , No. perpanjangan SIK : _____ bln _____ tgl _____ thn , dokumen no : _____)

3. Kalau anda bekerja pada proyek besar dan termasuk kondisi khusus, majikan anda bisa kembali mengajukan perpanjangan masa kerja, perpanjangan hendaknya diurus dalam waktu 60 hari sebelum masa kerja habis, batas kerja paling lama 6 bulan.

(Masa perpanjangan kerja lagi : _____ bln _____ tgl _____ thn s/d _____ bln _____ tgl _____ thn , No.perpanjangan SIK : _____ bln _____ tgl _____ thn , dokumen no : _____)

4. Kalau anda terus bekerja dan ganti majikan baru, mintalah majikan baru mengurus SIK baru.

(Masa kerja : _____ bln _____ tgl _____ thn s/d _____ bln _____ tgl _____ thn ,No.SIK dengan majikan baru : _____ bln _____ tgl _____ thn , dokumen no : _____)

● Setelah masuk Taiwan melakukan cek kesehatan dan melaporkan hasilnya :

1. Dalam waktu 3 hari setelah masuk Taiwan harus mengurus cek kesehatan : _____ bln _____ tgl _____ thn

2. Dalam waktu 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 6 bulan , melakukan cek kesehatan dan melaporkan hasilnya : _____ bln _____ tgl _____ thn

(No.lap hasil cek kesehatan : _____ bln _____ tgl _____ thn , No _____)

3. Dalam waktu 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 18 bulan, melakukan cek kesehatan dan melaporkan hasilnya : _____ bln _____ tgl _____ thn

(No.lap hasil cek kesehatan : _____ bln _____ tgl _____ thn , No _____)

4. Dalam waktu 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 30 bulan, melakukan cek kesehatan dan melaporkan hasilnya: bln tgl thn
(No.lap hasil cek kesehatan : bln tgl thn , No)

● Hal-hal yang perlu diperhatikan :

1. Setelah masa kerja habis dan tidak mendapat ijin perpanjangan dari dewan tenaga kerja CLA, anda semestinya meninggalkan Taiwan sebelum masa ijin kerja habis.
2. Dalam waktu 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 6, 18 dan 30 bulan, majikan hendaknya mengatur cek kesehatan anda dan dalam waktu 15 hari setelah menerima hasil cek kesehatan dari rumah sakit, melaporkan hasilnya pada kantor kesehatan setempat.
3. Majikan anda tidak boleh secara ilegal menahan atau mengambil paspor, kartu ijin tinggal atau barang milik anda.
4. Sebelum ijin tinggal anda habis, mintalah majikan mengurus perpanjangan waktu ijin tinggal.
5. Bila anda selama masa kerja tidak melanggar peraturan, tetapi diharuskan pulang ke negara asal karena hubungan kerja terputus atau masa kerja habis atau karena tidak lulus cek kesehatan, 1 hari setelah keluar Taiwan anda bisa kembali mengajukan permohonan visa untuk bekerja di Taiwan, tapi akumulasi masa kerja di Taiwan tidak boleh lebih dari 9 tahun.
6. Setelah masuk Taiwan kalau terjadi selama 3 hari berturut-turut absen kerja, kehilangan kontak dan bekerja pada majikan ilegal, akan dikenakan denda sebesar 30 ribu sampai 150 ribu dolar Taiwan, dipulangkan pada waktu yang ditetapkan dan tidak boleh bekerja lagi di Taiwan.

● 「Bergembira, ada teman jauh yang datang ! 」

- ❖ Teman TKA yang tercinta, selamat datang di Taiwan dalam rangka membantu kita melaksanakan berbagai pembangunan nasional, produk industri dan pelayanan kesejahteraan sosial. Kita menyatakan terima kasih, semoga selama anda bekerja di Taiwan segalanya bisa berjalan lancar dan menyenangkan, selain itu ada beberapa hal yang perlu diperhatikan.

I. Peraturan Terkait yang Harus Ditaati

1. Mengadakan cek kesehatan secara berkala :

Dalam waktu 3 hari setelah masuk Taiwan dan 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 6, 18 dan 30 bulan, majikan harus mengurus cek kesehatan di rumah sakit yang ditunjuk oleh badan kesehatan pusat (Dep.Kesehatan); apabila kontrak kerja genap 3 tahun dan dalam waktu 3 bulan kembali lagi ke Taiwan, majikan harus mengatur anda melakukan cek kesehatan, kalau sudah mempunyai surat bukti lolos cek kesehatan yang berlaku 3 bulan dan dikeluarkan rumah sakit yang ditunjuk, maka anda tidak perlu lagi melakukan cek kesehatan di negara asal atau 3 hari setelah masuk Taiwan

2. Mengurus surat ijin tinggal sesuai batas waktu yang ditentukan :



Dalam waktu 15 hari setelah masuk Taiwan, mintalah majikan membawa anda disertai dokumen terkait menuju counter pelayanan kantor imigrasi terdekat di tempat majikan anda tinggal (lihat lamp.8) untuk memohon surat ijin tinggal dan diambil sidik jarinya.

3. Majikan harus sesuai waktunya melaporkan tanggal kedatangan anda, mengurus surat ijin kerja dan perpanjangannya :

Setelah pertama kali masuk Taiwan dan memenuhi syarat cek kesehatan, dalam waktu 3 hari setelah masuk Taiwan, majikan harus mengisi 「 Surat Laporan Masuk Negeri bagi TKA yang dipekerjakan Majikan 」 , melapor pada kantor pemerintah setempat untuk menerima pemeriksaan sesuai program pengurusan kehidupan warga asing kategori kedua dan setelah mendapat 「 Surat Bukti Pengurusan Laporan Masuk Negeri Bagi TKA yang Dipekerjakan Majikan 」 , dalam waktu 15 hari setelah masuk Taiwan, membawa surat bukti tsb di atas dan dokumen terkait lainnya untuk memohon ijin kerja pada Dewan Tenaga Kerja CLA (apabila anda meninggalkan Taiwan dalam waktu 3 hari hingga 15 hari setelah masuk Taiwan, anda tetap harus mengurus ijin kerja sesuai peraturan). Dalam waktu 3 bulan setelah surat bukti dikeluarkan, kantor pemerintah setempat akan mengadakan pemeriksaan sesuai program pengurusan kehidupan warga asing. Pada saat ijin kerja anda habis, kalau perlu melakukan memperpanjang masa kerja, majikan harus mengurusnya dalam waktu 60 hari sebelum masa kerja habis dan pengurusan permohonan perpanjangan ijin kerja tsb dilakukan melalui CLA.

4. Majikan anda harus sama dengan yang tertera pada surat ijin kerja :

Anda tidak boleh ganti majikan atau pekerjaan tanpa ijin dari CLA.

5. Jenis pekerjaan dan lokasi kerja harus sama dengan yang tertera pada surat ijin kerja .

Anda tidak boleh melakukan jenis pekerjaan lain, atau bekerja di tempat lain selain yang tertera pada ijin kerja.

6. Kalau anda bekerja sebagai perawat rumah tangga dan pihak yang dirawat meninggal dunia, mintalah majikan anda dalam waktu 30 hari secepatnya mengajukan perubahan pihak yang dirawat pada CLA, bekerja dengan majikan baru yang mempunyai hubungan saudara dengan majikan sebelumnya atau bekerja dengan majikan yang lain.

7. Selama bekerja di Taiwan anda mesti membayar pajak pendapatan sesuai peraturan (lihat lamp.3 , 4)

Sesuai peraturan undang-undang perpajakan Taiwan, TKA yang bekerja di Taiwan semestinya dikenakan pajak pendapatan.

8. Selama bekerja di Taiwan, anda dilarang menggunakan atau memiliki obat terlarang seperti opium, morfin, kokain, mariyuana dan amphetamin, bila didapati akan dikenakan hukuman.

9. Pada saat anda masuk ke Taiwan, harus dipastikan siapa penjemputnya (majikan, agensi atau walinya), untuk mencegah kesalahan penjemputan atau tertipu, CLA membuka counter pelayanan TKA (lihat lamp.5) di bandara internasional Taiwan (Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung), yang memberikan pelayanan petunjuk dan penjemputan TKA yang

datang ke Taiwan dan pelayanan pengaduan saat meninggalkan Taiwan.

- ❖ Teman-teman TKA, untuk menjamin hak dan kepentingan kerja anda di Taiwan, harap taatilah berbagai peraturan di atas. Kalau anda mendapati majikan tidak sesuai waktunya mengurus hal-hal terkait di atas, harap secepatnya meminta majikan untuk mengurusnya sesuai aturan, kalau setelah memberikan tanggapan tidak ada perbaikan atau mendapati majikan melanggar peraturan, harap secepatnya menghubungi instansi-instansi di bawah ini, akan ada petugas khusus yang memberikan bantuannya.
- ❖ Langsung menghubungi Pusat Konseling TKA berbagai kab/kota (lihat lamp.1)
- ❖ Menekan saluran telpon gratis pengaduan khusus CLA : **Bhs Inggris 0800-885885** , **Thailand 0800-885995** , **Indonesia 0800-885958** , **Vietnam 0800-017858** (lihat lamp 2) atau hubungi Departemen Pelatihan Kejuruan CLA (alamat : No 83, Sec 2 Yuanping North Rd , Datung District, Taipei City).
- ❖ Pelayanan pengaduan konsultasi TKA bandara Internasional Taiwan (Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung) (lihat lamp.5)

II. Hak dan Kepentingan yang Anda Dapatkan Selama Bekerja di Taiwan

1. Gaji :

Ditentukan melalui negosiasi majikan dan tenaga kerja, kalau bekerja di instansi yang mengenakan undang-undang pokok tenaga kerja, gajinya tidak boleh rendah dari gaji pokok.

2. Waktu kerja dan istirahat :

1. Diurus berdasarkan kontrak yang ditandatangani kedua belah pihak. Kalau bekerja di instansi yang mengenakan undang-undang pokok tenaga kerja, waktu kerja normal perhari tidak boleh lebih dari 8 jam, jumlah jam kerja setiap 2 minggu tidak boleh lebih dari 84 jam. Bila lembur diurus sesuai peraturan.
2. Kalau pekerja bekerja terus selama 4 jam, paling tidak mesti ada istirahat 30 menit, tapi bagi kerja sistem bergiliran atau kerja berkesinambungan atau kerja darurat, majikan harus mengatur waktu istirahat lain pada waktu kerja.

3. Libur, cuti dan ijin libur :

Diatur berdasarkan kontrak yang ditandatangani kedua belah pihak. Kalau bekerja di instansi yang mengenakan undang-undang pokok tenaga kerja pasal 38, setiap 7 hari paling tidak harus ada 1 hari istirahat sebagai hari libur. Pada hari peringatan, hari tenaga kerja dan hari libur lain yang ditetapkan oleh pemerintah pusat, semestinya diberikan libur, tetapi pengaturan hari libur harus dinegosiasikan oleh kedua belah pihak. Bagi yang terus bekerja hingga genap waktu tertentu dengan majikan atau perusahaan yang sama, maka sesuai peraturan undang-undang pokok tenaga kerja setiap tahun mesti diberikan liburan khusus. Untuk liburan seperti yang tsb di atas, majikan tetap membayar gaji. Untuk cuti pernikahan, kematian, urusan, sakit atau cedera karena pekerjaan diatur sesuai peraturan ijin libur.



4. Asuransi kesehatan :

Seluruh TKA yang memiliki kartu ijin tinggal, harus diikut sertakan dalam asuransi kesehatan rakyat yang diurus oleh majikan terhitung sejak hari kerja. Bila biaya asuransi kesehatan dibayar setiap bulan, bisa menikmati pelayanan pengobatan asuransi kesehatan (alamat kantor cabang Biro Asuransi Kesehatan Pusat dapat dilihat di lamp.6)

5. Asuransi tenaga kerja:

Kalau anda bekerja di instansi yang mempekerjakan lebih dari 5 orang, majikan semestinya mengajukan permohonan ikut serta asuransi tenaga kerja sejak tanggal TKA bekerja pada Biro Asuransi Tenaga Kerja dengan melampirkan surat bukti bekerja yang dikeluarkan instansi berwenang terkait.

6. Pelayanan petunjuk dan penjemputan masuk keluar Taiwan

Biro pelatihan kejuruan CLA di bandara internasional Taiwan (Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung) membuka counter pelayanan TKA (lihat lamp.5) yang menyediakan pelayanan penjemputan bagi TKA yang datang, pelayanan pengaduan sengketa pekerja dan majikan bagi TKA yang meninggalkan Taiwan dan menyediakan pelayanan penampungan sementara bagi TKA.

Prosedur pelayanan penjemputan TKA yang meninggalkan Taiwan

Setelah TKA turun pesawat, masuk lewat ruang transit, petugas pelayanan memandu dengan petunjuk bahasa asing.

Petugas pelayanan sesuai warganegara TKA membantu mengenakan tanda pengenalan kedatangan (sticker) dan membagikan kartu peduli dan brosur petunjuk.

Petugas membantu TKA mengisi surat masuk Taiwan, menunggu semuanya selesai melewati pemeriksaan imigrasi.

Setelah petugas membawa TKA melewati pemeriksaan imigrasi, membawa TKA bertemu majikan, agensi atau pihak penjemput.

Menuju tempat kerja , memulai kehidupan baru.

Prosedur pelayanan konsultasi TKA yang datang ke Taiwan

Kalau TKA merasa curiga hak dan kepentingannya dirugikan, sebelum meninggalkan Taiwan bisa meminta pelayanan pengaduan.

Menuju counter pelayanan, mengajukan pengaduan, petugas pelayanan memberikan bantuan konsultasi.

Menuju ruang konsultasi, menjelaskan permasalahan yang akan dicatat dan dianalisa oleh petugas pelayanan.

Membantu TKA mengerti permasalahannya dan menghubungi majikan, agensi atau pihak berwenang terkait untuk menanganinya.

1. Perselisihan diselesaikan di tempat , segera meninggalkan Taiwan.
2. Bila masalah tidak bisa segera diselesaikan, dipakai sistem negosiasi perselisihan selanjutnya.

7. Penanganan perselisihan majikan dan pekerja :

Selama bekerja di Taiwan kalau terjadi perselisihan di bidang hak dan kepentingan kerja, bisa meminta kantor biro tenaga kerja pemerintahan kab/kota setempat membantu penanganannya atau menghubungi saluran telepon gratis pengaduan khusus TKA (lihat lamp.2) atau mengajukan pengaduan di counter pelayanan TKA di bandara internasional Taiwan (Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung).

8. Penanganan perselisihan konsumen :

Saat terjadi perselisihan konsumsi antara TKA dengan pengusaha karena masalah barang atau pelayanan, konsumen bisa mengadukannya pada pihak perusahaan, organisasi perlindungan konsumen atau pusat pelayanan konsumen dan cabangnya atau menghubungi telepon khusus pelayanan: 1950 (nomor nasional). Selain itu juga bisa mengunjungi situs perlindungan konsumen nasional (www.cpc.gov.tw), untuk mendapatkan informasi konsumen terbaru dan kasus perselisihan konsumen, juga bisa mengajukan pengaduan lewat internet.

III. Pilihan Bijak Anda : Legal? Hegal?

1. Apa kebaikannya kalau anda bekerja legal di Taiwan?

Bagi TKA yang bekerja legal di Taiwan, selain bisa mendapat gaji yang semestinya didapat, juga bisa menikmati jaminan logis hak dan kepentingan terkait. Bila selama bekerja tidak melanggar peraturan tapi harus pulang ke negara asal karena hubungan kerja terputus atau masa kerja habis atau karena tidak lulus cek kesehatan dan setelah berobat kemudian memenuhi persyaratan kesehatan, 1 hari setelah keluar Taiwan, bisa mengajukan permohonan visa untuk bekerja di Taiwan, tapi akumulasi waktu kerja di Taiwan tidak boleh lebih dari 9 tahun.

2. Apa akibatnya kalau selama bekerja di Taiwan kabur dari tempat kerja ?

Berdasarkan peraturan Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 73 dan 74, bagi TKA yang absen bekerja selama 3 hari berturut-turut dan kehilangan kontak akan dicabut ijin kerjanya, dipulangkan ke negara asalnya dan tidak boleh bekerja lagi di Taiwan. Kalau selama kabur TKA tsb bekerja ilegal akan didenda antara 30 ribu sampai 150 ribu dolar Taiwan, TKA yang kabur setiap saat akan dikejar, dideportasi dan tidak boleh bekerja lagi di Taiwan dengan alasan apapun.

3. Bila tidak diketahui jejaknya, bagaimana menanganinya ?

a. Kalau selama kerja di Taiwan hak dan kepentingan anda dirugikan, harap meminta bantuan lewat saluran yang disediakan oleh CLA, kalau berubah status menjadi pekerja ilegal yang tidak diketahui jejaknya dan bekerja sambil di tengah masyarakat akan mudah dikontrol oleh majikan atau agensi ilegal, kalau dirugikan, diperas dan ditekan, baik dalam pengobatan, kehidupan atau pekerjaan tidak mendapatkan jaminan. Di saat mengalami cedera atau sakit juga tidak ada jaminan askes, tidak bisa berobat melalui saluran normal, di saat mengalami paksaan hak asasinya pun tidak mendapatkan jaminan. CLA mengimbau anda bila mengalami situasi jejak diri anda tidak diketahui, harap berinisiatif melaporkan diri dan meminta bantuan



lewat instansi di bawah ini:

- ⊙ Tim operasi khusus kantor imigrasi berbagai tempat (lihat lamp.9)
 - ⊙ Kantor kepolisian berbagai tempat
 - ⊙ Kantor perwakilan negara pengekspor TKA (lamp.3)
 - ⊙ Pusat konseling TKA berbagai kab/kota (lamp.1)
 - ⊙ Saluran telepon pengaduan bebas pulsa khusus TKA Biro Pelatihan Kejuruan CLA (lamp.2)
 - ⊙ Pelayanan pengaduan konsultasi TKA Bandara Internasional Taiwan (Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung) (lamp.5)
- b. Untuk memberantas masalah sosial maraknya kerja sambilan ilegal dan untuk menjamin hak dan kepentingan TKA legal, apabila majikan mempekerjakan TKA ilegal, bisa dikenakan denda paling tinggi 750 ribu dolar Taiwan, untuk pengaduan pemakaian TKA ilegal bisa mendapat bonus 5000 dolar Taiwan per kasus. Silakan mengadakan lewat telepon bebas pulsa pengaduan khusus TKA : Inggris 0800-885-885, Thailand 0800-885-958, Indonesia 0800-885-958, Vietnam 0800-017-858 (lamp.2)

IV. Masalah dan Peraturan Terkait Lainnya yang Perlu Diperhatikan

1. Biaya agensi : untuk menetapkan standar biaya agensi yang logis, CLA mengambil kebijakan seperti di bawah ini :

1. Meminta negara anda membedakan dengan jelas 「biaya resmi」 dan 「biaya agensi」 dan menyarankan agar biaya agensi di negara anda dibatasi tidak boleh lebih dari 1 bulan gaji pokok.
2. Meminta negara anda ketika menetapkan biaya agensi, menghapuskan bab 「biaya agensi Taiwan」 dan menetapkan peraturan agensi Taiwan tidak boleh mengenakan 「biaya agensi Taiwan」 bagi TKA yang mendapat visa masuk Taiwan setelah 9 November 2001.
3. Mengadakan penyesuaian atas biaya pelayanan dan transportasi yang dibayarkan pada agensi Taiwan perbulan oleh TKA yang masuk Taiwan setelah 9 November 2001. Pada tahun pertama limit atas perbulan adalah 1800 dolar Taiwan, tahun ke 2 limit atas perbulan adalah 1700 dolar Taiwan dan pada tahun ke 3 limit atas perbulan adalah 1500 dolar Taiwan. Tapi bagi yang sudah bekerja di Taiwan lebih dari 2 tahun, kalau hubungan kerja berakhir atau setelah ijin kerja habis pulang ke negaranya dan kerja lagi di Taiwan dan bekerja pada majikan yang sama, limit atas perbulan adalah 1500 dolar Taiwan. Perhitungan biaya bulanan per tahun di atas, dihitung sejak tanggal kedatangan anda di Taiwan, bukan berdasarkan perpindahan agensi yang menetapkan pelayanan tahun pertamanya sesuai limit atas perbulan sebesar 1800 dolar Taiwan.
4. Agensi Taiwan semestinya berinisiatif menandatangani kontrak pelayanan tertulis dengan anda yang isinya termasuk jenis pelayanan, jenis biaya dan nilai biaya, cara pengembalian biaya, baru bisa memulai pemungutan biaya tsb.

5. Bagi TKA yang memohon visa masuk sejak 9 November 2001, hendaknya menandatangani 「Surat Perjanjian Biaya Kerja dan Gaji TKA yang Masuk Taiwan」 dengan jelas dan terperinci mengisi biaya terkait yang dibayar dan gaji yang diperoleh selama bekerja di Taiwan, setelah surat perjanjian ini diperiksa dan disahkan oleh pihak berwenang negara pengekspor TKA, TKA pada saat mengurus visa masuk dapat menunjukkan surat tsb, dan dibawa oleh TKA saat datang ke Taiwan, kemudian diserahkan pada saat majikan mengajukan permohonan ijin kerja.
6. Sesuai undang-undang agensi harus menyerahkan surat jaminan bernilai 1 sampai 3 juta dolar Taiwan yang dikeluarkan bank sebagai dijadikan jaminan tanggung jawab urusan sipil. Kalau antara TKA dan agensi terjadi permasalahan hutang piutang sipil, dapat diambil tindakan melalui saluran hukum sipil, selama surat jaminan tsb masih berlaku CLA belum melepaskan tanggung jawab jaminan, selain itu setelah mendapatkan hak untuk memperkarakan masalah tsb, bisa meminta pihak bank yang mengeluarkan surat jaminan itu mewakilinya mengemban tanggung jawab.

2. Gaji TKA termasuk makan dan tempat tinggal :

1. Menurut peraturan Undang-Undang Tenaga Kerja Taiwan, gaji harus dibayarkan sesuai dengan yang ditetapkan dalam kontrak kerja dan ditetapkan dengan adil dan logis. Maka CLA berdasarkan referensi standar pengeluaran biaya tempat tinggal dan biaya makan rata-rata perorangan di kawasan Taiwan dan pertimbangan hak dan kepentingan TKA serta menghormati mekanisme pasar, menetapkan limit atas sebesar 5000 dolar Taiwan sebagai pertimbangan biaya tempat tinggal dan makan yang termasuk dalam gaji TKA, nilai konkritnya ditentukan lewat negosiasi antara majikan dan pekerja dan ditetapkan dalam surat perjanjian kerja.
2. Bagi TKA yang bekerja sebagai pembantu rumah tangga atau perawat yang tidak mengenakan undang-undang pokok tenaga kerja, pihak majikan dan pekerja harus menjelaskannya dalam surat perjanjian kerja guna menjamin hak dan kepentingan masing-masing pihak.
3. Bagi TKA yang sekarang bekerja di Taiwan dan majikannya telah menetapkan kontrak menyediakan tempat tinggal dan makan secara gratis, di saat kontrak masih berlaku, pihak majikan tidak boleh secara sepihak mengubah persyaratan kerja. Apabila perlu dirubah, perubahan itu baru berlaku setelah melalui persetujuan kedua belah pihak.

3. Kehamilan dan cek kesehatan :

1. Dalam cek kesehatan yang dilakukan sebelum TKA masuk Taiwan di dalamnya termasuk pemeriksaan kehamilan. Pada saat hasil cek kesehatan menunjukkan kehamilan maka cek kesehatannya tidak memenuhi syarat, tidak diperbolehkan datang ke Taiwan.
2. Di dalam pemeriksaan kesehatan yang dilakukan dalam waktu 3 hari setelah TKA masuk Taiwan, dalam waktu 30 hari sebelum atau sesudah masa kerja genap 6 bulan, 18 bulan dan 30 bulan, untuk pengurusan cek kehamilan dan hepatitis B, daftar ringkasnya seperti di bawah ini :



Waktu pemeriksaan	Jenis pemeriksaan	
	Cek kehamilan (wanita)	HBsAg, surface antigen
Sebelum masuk Taiwan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
3 hari setelah masuk Taiwan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Genap 6,18,30 bulan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Setelah masa kerja genap 3 tahun, dalam waktu 30 hari masuk lagi ke Taiwan	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>

- Setelah peraturan pemeriksaan kehamilan TKA yang berlaku sejak tanggal 9 November 2002, kalau anda hamil pada saat bekerja di Taiwan, majikan tidak boleh dengan alasan tsb memutuskan kontrak secara sepihak dan memaksa anda pulang. Apabila dikarenakan faktor kehamilan anda benar-benar tidak bisa melaksanakan pekerjaan, majikan bisa bergagasan mengakhiri kontrak. Kalau anda menggunakan undang-undang pokok tenaga kerja (misalnya : bidang manufaktur, konstruksi) majikan semestinya berdasar undang-undang terlebih dahulu memberitahukan anda dan memberikan pesangon, bagi yang tidak mengenakan undang-undang pokok tenaga kerja (misalnya : pembantu rumah tangga atau perawat), kedua belah pihak bisa bernegosiasi untuk mengakhiri kontrak.
- Selama bekerja di Taiwan kalau anda hamil, fisik dan mentalnya akan mengalami perubahan sangat besar dan tidak ada bantuan dari keluarga atau teman, maka CLA mengimbau TKA, di kala melakukan hubungan seks perlu mengambil kebijakan yang memadai (misalnya : menggunakan kondom atau pil KB) untuk menjamin kepentingan pribadi.

4. Peraturan pengenaan pajak pendapatan gaji :

- Pada saat majikan membayar gaji semestinya melampirkan daftar perincian gaji dalam bahasa mandarin dan Indonesia, yang didalamnya ada catatan gaji yang dibayarkan, perhitungan gaji, jumlah total gaji dan besarnya berbagai potongan untuk anda tandatangani, kemudian disimpan dengan baik agar dapat dicocokkan.
- Bila dalam tahun fiskal yang sama (1 Januari s/d 31 Desember) anda bekerja legal di Taiwan dan masa tinggal kurang dari 183 hari, maka akan dikenakan pajak dengan status non-penduduk, potongan pajak yang dikenakan sebesar 20% dari pendapatan gaji, nilai pajak ini yang harus dibayarkan. Kalau pada tahun fiskal yang sama, anda bekerja dan tinggal di Taiwan lebih dari 183 hari (misalnya : pada tahun itu masuk Taiwan sebelum 1 Juli, setelah itu tidak keluar dari Taiwan) atau pada tahun fiskal sebelumnya telah menetap genap 183 hari dan terus menetap sampai tahun fiskal berikutnya, maka akan dikenakan pajak dengan status penduduk dan setiap tahun antara tanggal 1 Mei hingga 31 Mei hendaknya mengurus pelaporan pajak, besarnya pajak berkisar antara 6% hingga 40% dari pendapatan.
- Kalau di Taiwan anda bekerja sebagai pembantu rumah tangga atau perawat dan majikan bukan merupakan pihak yang wajib membayar pajak pendapatan maka majikan tidak bisa

- mewakili anda membayar pajak, tetapi anda tetap wajib sesuai perjanjian kerja menghitung nilai pajak pendapatan dan membayar pajak sesuai peraturan.
4. Apabila anda termasuk status penduduk dan pajak pendapatan yang dibayar perbulan tidak lebih dari 2000 dolar Taiwan, anda bisa memilih tidak membayar pajak lewat majikan tapi tetap wajib membayar pajak sesuai peraturan.
 5. Kalau anda bekerja legal di Taiwan, selama 3 hari berturut-turut tidak bekerja dan kehilangan kontak, kemudian setelah dilaporkan oleh majikan dan didapati bekerja ilegal pada majikan ilegal, kantor perpajakan Taiwan akan mengenakan pajak pendapatan dengan standar pendapatan di atas gaji pokok.
 6. Setelah anda datang bekerja di Taiwan, setiap tahun harus membayar pajak pendapatan, selama masa kerja semestinya setiap tahun antara tgl 1 Mei hingga 31 Mei mengurus pembayaran pajak tahun sebelumnya. Kalau anda keluar Taiwan pada tahun yang bersangkutan, satu minggu sebelum meninggalkan Taiwan harus melaporkan pajak tahun yang bersangkutan, pada saat kantor perpajakan mengurus permohonan pengembalian pajak anda, setelah melalui perhitungan ternyata ada pengembalian pajak, maka cek pengembalian pajak akan dibayarkan paling lambat sebelum akhir April pada tahun berikutnya.
 7. Agar orang lain tidak mengambil cek pengembalian pajak anda, disarankan ketika anda menandatangani surat kuasa penerimaan cek pengembalian pajak tsb, hendaknya berhati-hati memilih dan memberi kuasa pada pihak yang patut dipercaya untuk mewakili anda mengurus pengembalian pajak dan pengambilan cek dan menghubungi kantor perwakilan negara anda di Taiwan (lihat lamp.3) untuk meminta bantuan yang diperlukan, agar lancar dalam mengurus dan mengambil pengembalian pajak.
 8. Kalau ada hal-hal yang tidak jelas tentang pembayaran pajak pendapatan dan pengembalian pajak, dapat menelpon kantor perpajakan berbagai tempat (lihat lamp.4).
 9. Kalau anda melaporkan pajak pendapatan lebih sedikit dari yang pendapatan sebenarnya, maka akan dikenakan denda sebesar 2 kali lipat dari pendapatan pajak yang tidak dilaporkan, apabila pengurusan pelaporan pajak pendapatan dilakukan tidak sesuai dengan peraturan, maka akan dikenakan denda sebesar 3 kali lipat dari pajak yang semestinya dibayarkan.
- 5. Keselamatan kerja dan mentaati standar keselamatan & kesehatan kerja :**
- Anda sama dengan pekerja pada umumnya, selama bekerja di lapangan kerja, majikan mesti berdasarkan peraturan keselamatan dan kesehatan kerja, menyediakan jaminan keselamatan dan kesehatan kerja yang diperlukan. Majikan selain menyediakan fasilitas keselamatan dan kesehatan kerja sesuai peraturan, di saat mempekerjakan anda, majikan mesti memberikan pendidikan pelatihan keselamatan & kesehatan kerja dan pencegahan kecelakaan, termasuk langkah-langkah keselamatan kerja, bahaya yang mungkin dihadapi, hal-hal yang harus diperhatikan selama bekerja, penyelamatan diri, pertolongan darurat, pencegahan kebakaran dan lain-lain, demi melindungi keselamatan diri dan kesehatan pekerjanya. Anda juga diingatkan untuk menjamin keselamatan diri sendiri, sebelum kerja atau di saat bekerja, tidak meminum



minuman keras atau minuman yang mengandung alkohol dan lain-lain, guna menghindari hilangnya kesadaran yang dapat menimbulkan bahaya.

Selama anda dalam masa kerja, pada saat harus putus kontrak di tengah jalan dan pulang lebih cepat ke negara asal, untuk menghindari terjadinya perselisihan dengan majikan, hendaknya bersama majikan menuju kantor pemerintah setempat untuk mengurus prosedur pengesahan pemutusan hubungan kerja.

V. Memohon Saluran Bantuan Hukum

- ❖ Kalau anda mempunyai masalah hukum terkait atau sengketa pengadilan, bisa menghubungi yayasan bantuan hukum, akan ada petugas khusus yang memberikan pelayanan, agar anda bisa berurusan di pengadilan meskipun tidak mempunyai uang, harap terlebih dulu membuat janji melalui saluran telepon.

Yayasan	Telepon	Yayasan	Telepon
Cabang Keelung	02-24231631	Cabang Tainan	06-2285550
Cabang Taipei	02-23225151	Cabang Kaohsiung	07-2693301
Cabang Taoyuan	03-3346500	Cabang Pingtung	08-7516798
Cabang Hsinchu	03-5259882	Cabang Ilan	03-9653531
Cabang Miaoli	037-368001	Cabang Hualien	03-8362884
Cabang Taichung	0423720091	Cabang Taitung	089-361363
Cabang Nantou	049-2248110	Cabang Penghu	06-9279952
Cabang Changhua	04-8375882	Cabang Kinmen	082-375220
Cabang Yunlin	05-6364400	Cabang Matsu	0836-26881
Cabang Chiayi	05-2763488		



VI. Perawatan dan Perlindungan Diri Sendiri

- ◆ Saluran pencarian bantuan di saat darurat dan wejangan hidup, diberikan kepada anda yang merantau di negeri orang untuk bisa melindungi diri sendiri, agar selama di Taiwan dapat hidup tenang dan tentram. ◦

1. Data pribadi harus disimpan dengan baik

Anda diingatkan untuk menyimpan dokumen data pribadi dengan baik, jangan sembarang diberikan pada orang asing yang tak dikenal.

2. Mengenal tindakan pelanggaran

(1) Mengenal kekerasan seksual

a. Apa itu kekerasan seksual ?

- ◎ Kekerasan seksual bukan seks melainkan kekerasan, tindakan kasar, hubungan seks tanpa ijin.
- ◎ Secara ringkas dijelaskan, segala hal yang tidak melalui persetujuan anda, hubungan seks yang terjadi tidak melalui persetujuan anda dan dilakukan dengan perkosaan, paksaan, ancaman, hipnotis atau cara lain yang bertentangan dengan kemauan anda , semuanya tergolong dalam kekerasan seksual.
- ◎ Selain itu, asalkan bukan kemauan anda disentuh oleh orang lain atau diraba di bagian tubuh manapun, selain itu sentuhannya mencapai tahap kecabulan, juga termasuk dalam kekerasan seksual.

b. Pada saat mengalami kekerasan seksual, apa yang harus dilakukan?

- ◎ Jangan panik : jangan membuat pelaku gusar, juga jangan memukul balik , usahakan agar dia menjadi tenang, demi menghindari keadaan bertambah runyam.
- ◎ Lindungi diri sendiri : khususnya bagian penting tubuh seperti kepala, wajah, leher, dada, perut dan lain-lain.
- ◎ Berteriak keras meminta pertolongan : berteriak keras “ se huo le”, untuk menarik perhatian orang lain.
- ◎ Cepat menyingkir : tinggalkan tempat kejadian menuju tempat yang aman, minta bantuan tetangga atau minta bantuan pada Pusat Pencegahan Kekerasan Seksual berbagai tempat.
- ◎ Laporkan polisi : melaporkan kejadian ke kantor polisi, minta bantuan berobat atau tinggal di pusat penampungan.
- ◎ Ingat ciri-ciri pelaku.
- ◎ Pertahankan tempat kejadian, jangan memindahkan atau menyentuh barang apapun.
- ◎ Kenakan tudung pakaian luar atau jaket, jangan ganti pakaian.
- ◎ Kenakan cuci alat kemaluan untuk memudahkan pengambilan bulu rambut atau sperma pelaku.
- ◎ Segera ke rumah sakit atau klinik untuk minta bukti diagnosa.



(2) Mengenal pelecehan seksual

a. Apa itu pelecehan seksual ?

- ◎ Bisa dikatakan adalah tindakan kejahatan di luar dari kekerasan seksual, tindakan melanggar kemauan orang lain yang berkaitan dengan seks atau jenis kelamin, yang termasuk dalam salah satu kondisi seperti di bawah ini :
- ◎ Dengan adanya tindakan penurut atau penolakan dari orang ybs, yang dijadikan persyaratan untuk mendapatkan, menghilangkan atau mengurangi hal-hal yang berkaitan dengan hak dan kepentingannya dalam pekerjaan, pendidikan, pelatihan, pelayanan, perencanaan dan kegiatan.
- ◎ (2) Lewat cara memperlihatkan atau mengirimkan kalimat, gambar, suara, foto atau cara lain atau dengan perilaku & perkataan mengandung diskriminasi atau penghinaan, atau dengan cara lain yang merusak kehormatan orang lain atau membuat orang merasa takut, dimusuhi atau dalam kondisi disalahkan atau tindakan tidak baik yang mempengaruhi pekerjaan, pendidikan, pelatihan, pelayanan, perencanaan, kegiatan atau berlangsungnya kehidupan normal (Undang-undang Pencegahan Pelecehan Seksual pasal 2).

b. Pada saat mengalami pelecehan seksual, apa yang harus dilakukan?

- Pada saat mengalami pelecehan seksual, apabila ditanggapi secara pasif, misalnya diam saja, tidak memperdulikan (misalnya : pura-pura tidak mendengar atau tidak mengerti), menghindarinya (meminta pindah posisi kerja) dan lain-lain, biasanya tidak memberikan efek penghentian bahkan mungkin membuat pelaku mengulang perbuatannya. Oleh karena itu, apabila mengalami pelecehan seksual, semestinya mengambil tindakan agresif untuk menghentikan perbuatan pelecehan seksual terhadap orang lain :
- ◎ Kalau situasinya mengizinkan, dapat mencoba berkomunikasi dengan orang tsb :
 - ◎ Dengan bertatap muka secara langsung atau melalui surat, atau melalui pihak ketiga yang dipercaya oleh kedua belah pihak, secara jelas memberitahukan perasaan tidak menyenangkan yang anda alami, meminta pelaku segera menghentikan perilaku itu.
 - ◎ Kalau situasi tidak membaik, dapat mengambil strategi seperti di bawah ini :
 - ◎ Memberitahukan kejadiannya dan pengaruh yang anda alami kepada sanak saudara atau rekan kerja yang bisa anda percaya.
 - ◎ Catat jumlah kasus pelecehan seksual tsb : dengan rinci mencatat kejadian lengkap pelecehan seksual itu, cara apa yang pernah anda coba untuk menghentikan pelecehan seksual itu, tindakan apa yang anda lakukan untuk menolak/menghadapinya? kalau tidak ada, mengapa? bagaimana perasaan anda? Apa pengaruh lain yang anda terima? Kemukakan saksi mata, jelaskan bagaimana reaksi saksi mata, mencatat dengan rinci waktu kejadian pelecehan seksual setiap kali terjadi, tanggal dan tempat kejadian, setiap kali terjadi pelecehan seksual, setelah itu segera menuliskannya dan menyimpan catatan itu dengan baik.
 - ◎ Kumpulkan bukti (misalnya : rekam suara pelaku).

- ◎ Ajukan permintaan bantuan hukum: misalnya mengajukan gugatan, menuntut ganti rugi, bantuan administrasi (mengajukan pengaduan atau memohon penyelesaian).

(3) Cara meminta bantuan darurat pada saat mengalami tindakan pelanggaran (termasuk : kekerasan seksual, pelecehan seksual dan gangguan pribadi)

Bila anda mengalami gangguan pribadi, guna menjamin hak dan kepentingan anda bisa minta bantuan dengan menghubungi saluran di bawah ini :

- ◎ Telepon khusus perlindungan ibu dan anak 113 (Pelayanan bebas pulsa 24 jam) yang menyediakan pelayanan konsultasi dan bantuan dalam bahasa Inggris, Vietnam, Thailand, Indonesia dan Kamboja.

Telepon perlindungan ibu dan anak 113 (pelayanan 24 jam) → pelayanan bahasa asing silahkan tekan 0 →

- Inggris tekan 1
- Vietnam tekan 2
- Thailand tekan 3
- Indonesia tekan 4

- ◎ Pusat konseling TKA berbagai Kab/kota (lihat lamp 1)
- ◎ Telepon pengaduan bebas pulsa TKA Biro Pelatihan & Kejuruan CLA (jam pelayanan 8.00 pagi s/d 5.00 sore, lihat lamp.2). Kantor Tenaga Kerja berbagai Kab/kota bekerjasama sepenuhnya dengan Pusat Pencegahan Kekerasan Seksual berbagai kab/kota, untuk membantu anda diperiksa ke rumah sakit atau melaporkan ke polisi, membantu terjemah di sidang pengadilan dan mengatur tempat penampungan darurat, membantu perpindahan majikan dan mengurus permasalahan perselisihan majikan dan pekerja.
(Inggris: 0800-885885, Indonesia: 0800-885958, Thailand: 0800-885995 ,
Vietnam: 0800-017858)

- ◎ Telepon polisi : 110

(4) Mengenal perdagangan manusia

1. Apa yang disebut perdagangan manusia?
Yang dimaksud perdagangan manusia adalah melalui cara jual beli atau penahanan untuk mencapai tujuan eksploitasi seks, eksploitasi tenaga atau mendapatkan organ tubuh melalui cara perkosaan, paksaan, ancaman, pengontrolan, obat, hipnotis, penipuan, perjanjian hutang yang tidak benar atau cara paksa lainnya, memaksa korbannya untuk bergabung dalam organisasi, perekrutan, pengiriman, transfer, menyembunyian , media perantara, penampungan atau tindakan tersembunyi lainnya.

Bila anda mengalami perlakuan pihak lain yang berbuat seperti di bawah ini, anda disinyalir menjadi korban perdagangan manusia :

- ◎ Secara ilegal menjadi media perantara warga asing untuk bekerja pada orang lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 45.
- ◎ Memakai orang asing tanpa memiliki ijin kerja, ijin kerjanya sudah tidak berlaku atau



memakai orang asing yang dimiliki majikan lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 1.

- ◎ Atas nama majikan, mengambil orang asing untuk bekerja pada orang lain, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 2.
- ◎ Mengutus orang asing untuk melakukan pekerjaan di luar pekerjaan yang diijinkan dan tanpa ijin mengubah tempat kerja orang asing, ada dalam Undang-Undang Pelayanan Kerja pasal 57 ayat 3 dan ayat 4.

2. Pada saat mengalami perdagangan manusia, apa yang harus dilakukan?

Kalau anda mengalami perdagangan manusia, untuk menjamin hak dan kepentingan kerja anda di Taiwan, anda bisa mengadukannya ke pusat konseling TKA berbagai tempat (lihat lamp.1), saluran telepon pengaduan bebas pulsa TKA Biro Pelatihan Kejuruan CLA (lihat lamp.2) atau counter pelayanan TKA di Bandara Internasional Taoyuan dan Kaohsiung (lihat lamp.5). Mereka akan membantu anda ke rumah sakit untuk pemeriksaan luka atau melaporkan ke kantor polisi dan kantor imigrasi untuk diinterogasi, menyediakan penjemah saat sidang pengadilan dan mengatur tempat penampungan darurat bagi anda, membantu perpindahan majikan dan mengurus perselisihan majikan dan pekerja.

VII. Pengetahuan Kesehatan dan Tips Kehidupan

< Pengetahuan kesehatan >

- ❖ Pengetahuan penanggulangan pencegahan penyakit yang sering dijumpai, akan membantu anda terhindar dari penyakit, pemeliharaan kesehatan yang baik akan membuat hidup anda di Taiwan berlangsung lancar.

1. Mengenai 「sindroma pernapasan akut」 (SARS)

(1) Gejala tertular :

Gejala pokok demam di atas 38°C, batuk kering, napas memburu, sesak napas, yang mungkin diikuti dengan gejala lainnya seperti : sakit kepala, otot-otot kaku, badan lemas, kesadaran kacau, muncul bintik di kulit dan mencret. Melalui pemeriksaan sinar X bisa terlihat perubahan di bagian paru-paru.

(2) Cara pencegahan :

1. Peliharalah kebiasaan kebersihan yang baik, khususnya rajin mencuci tangan, menutup mulut dan hidung saat bersin atau batuk.
2. Menjaga perilaku sehat sering mengukur suhu badan dan rajin mencuci tangan.
3. Menjaga saluran ventilasi udara yang lancar dan kebersihan lingkungan tempat tinggal.
4. Jangan ke tempat ramai atau tempat yang aliran ventilasi udaranya tidak lancar.
5. Gunakan penutup mulut dan berobat ke dokter bila mengalami demam di atas 38°C.
6. Saat berobat karena demam, beritahukan dokter mengenai riwayat perjalanan dan berhubungan dengan siapa saja selama ini.

7. Hindari menyentuh atau mengonsumsi daging hewan liar yang mentah.

2. Mengenai 「flu-burung」

(1) Gejala tertular :

Gejalanya berlainan tergantung jenis virusnya, berdasarkan virus H5N1 yang akhir-akhir ini menjadi pusat perhatian, pada masa awal gejalanya mirip dengan flu pada umumnya, seperti demam di atas 38°C, tenggorokan sakit, batuk, otot pegal-pegal, sakit kepala, badan lemas, pada sebagian penderita ada yang muntah, mencret dan sakit perut. Setelah menderita sakit selama beberapa hari, bisa timbul gejala sulit bernafas.

(2) Cara penanggulangan :

1. Saat pulang, mesti perhatikan kawasan rumah dan tetangga dekat apakah ada terjadi kematian unggas dalam jumlah besar, apabila ada kejadian seperti itu, jangan menyentuh unggas atau kotorannya, kalau tidak sengaja tersentuh harus segera mencuci tangan dengan sabun.
2. Makanan sebaiknya dimasak matang, setidaknya dipanaskan sampai 70°C.
3. Rajin mencuci tangan, pelihara kebiasaan kebersihan perorangan yang baik.
4. Makan dan minum yang seimbang, istirahat dan olah raga yang memadai.
5. Setelah kembali ke Taiwan, apabila mendapatkan gejala flu-burung ditambah memiliki catatan hubungan kontak terkait dalam 7 hari, kenakan masker mulut dan segera berobat ke rumah sakit.

3. Mengenai 「demam berdarah」

(1) Gejala penularan : demam (38-40 °C) atau kedinginan, muncul bintik-bintik di kulit, kaki tangan terasa nyeri, kepala sakit, rongga belakang mata sakit, otot dan persendian sakit.

(2) Cara penanggulangan :

1. Bersihkan genangan air di sekitar rumah
2. Kalau berada di kawasan yang dilanda demam berdarah, kenakan pakaian berlengan panjang dan celana panjang, jangan memakai sandal.
3. Oleskan atau semprotkan obat anti nyamuk di bagian kulit yang tidak tertutup dan gunakan sesuai petunjuk.
4. Kalau ada gejala demam berdarah, secepatnya berobat ke dokter, saat berobat dalam keadaan demam beritahukan dokter mengenai riwayat perjalanan dan berhubungan dengan siapa saja selama ini.

4. Mengenai pencegahan 「AIDS」

Virus AIDS bisa ditularkan melalui hubungan seks tanpa menggunakan kondom, melalui media mulut, anus dan vagina atau menggunakan alat suntik bersama (misalnya: jarum suntik, tabung suntik), cairan atau alat penampung yang tertular. Untuk mencegah penularan hindarilah tindakan beresiko tinggi seperti hubungan seks satu malam, transaksi seks lewat internet, melacur, ikut dalam pesta obat terlarang dan menggunakan alat suntik bersama. Anda diimbau



setiap kali melakukan hubungan seks harus memakai kondom, ini adalah cara paling ekonomis, efektif dan praktis untuk mencegah penyakit kelamin dan AIDS. Kondom bisa dibeli di klinik kesehatan berbagai tempat, kalau ada masalah terkait silahkan hubungi saluran telepon khusus konsultasi bebas pulsa AIDS Departemen Kesehatan 0800-888995.

5. Mengenai pencegahan 「TBC」

TBC ditularkan lewat busa yang beterbangan di udara, bagi pasien yang didiagnosa positif, penularannya paling tinggi. Pada awal inkubasi biasanya tidak ada gejala, proses perkembangan penyakit berlangsung lambat, setelah keadaan penyakit kian parah akan muncul gejala batuk berkepanjangan, batuk rejan, badan lemas tanpa sebab, tidak berselera makan dan berat badan menurun. Saat kondisi parah setelah siang terasa panas dan malam hari berkeringat dingin bahkan muncul gejala dada terasa sakit dan batuk darah. Orang yang tertular seumur hidupnya mungkin mempunyai kesempatan 10% dikala daya tahan tubuhnya lemah penyakit TBC itu kambuh kembali.

“ Didapati awal dan diobati dengan teratur ” merupakan cara terbaik untuk mencegah TBC, kalau mendapati diri sendiri batuk mengeluarkan rejan lebih dari 3 minggu harus secepatnya berobat ke dokter, dengan melalui foto sinar X dan pemeriksaan rejan untuk memastikan apakah menderita TBC. Dalam pengobatan TBC sesuai petunjuk dokter harus makan obat lebih dari 6 bulan. Bersamaan itu harus kembali ke rumah sakit secara berkala, tidak boleh menghentikan minum obat karena beranggapan gejala penyakit sudah hilang, kalau berinisiatif menghentikan minum obat bisa berakibat kondisi penyakit makin parah bahkan menimbulkan kebal obat dan akhirnya sulit diobati. Kalau diagnosa awal dinyatakan mengidap TBC menular, pada dua minggu pertama pengobatan harus tinggal di rumah sakit.

6. Mengenai 「terbakar, tersundut」

Kalau terbakar atau tersundut sedikit, semestinya segera diguyur dengan air dingin, kemudian dikompres atau direndam dengan air dingin, ingat luka yang melepuh jangan sampai pecah. Bila terbakar atau tersundut dengan parah, harap ditangani sesuai tahapan 「guyur→tanggalkan→rendam→tutup→kirim」, untuk mengurangi tingkat kerusakan luka.

Guyur : diguyur dengan air dingin sekitar 30 menit.

Tanggalkan : tanggalkan pakaian pelan-pelan di dalam air dingin, ingat luka melepuh jangan sampai pecah.

Rendam : Terus direndam dengan air dingin selama 30 menit agar rasa panas hilang sama sekali.

Tutup : Tutup luka bakar dengan sprei, perban atau handuk yang bersih.

Kirim : Secepatnya diantar ke rumah sakit.

7. Katakan TIDAK pada narkoba

- (1) Menggunakan narkoba dengan sembrono tidak saja melanggar hukum, juga bisa membahayakan kesehatan fisik dan mental, membahayakan kerja dan hidup anda, selain itu sulit dihentikan, mudah hilang kesadaran, ada dalam kondisi sangat berbahaya, selain itu bisa

mematikan dan sering berakhir dengan kematian. Anda sama sekali tidak boleh demi kesenangan sesaat memiliki atau menggunakan narkoba atau menganggap remeh obat terlarang tingkat 3 seperti : Ketamine, FM2, Nimetazepam atau obat terlarang tingkat 4 seperti : Diazepam, Alprazolam dan obat penenang lainnya.

- (2) Enam tips mencegah narkoba
 1. Mempertahankan istirahat yang normal.
 2. Sama sekali jangan mencoba narkoba.
 3. Bina cara meredakan emosi yang benar.
 4. Jangan menggairahkan semangat atau menurunkan berat badan bergantung obat.
 5. Jauhi tempat yang kompleks /rumit.
 6. Jangan menerima minuman atau rokok dari orang yang tidak dikenal.
3. Situs Departemen Kesehatan(<http://doh.gov.tw>) telah mengumumkan daftar nama klinik penyembuhan yang memenuhi syarat untuk mengobati kecanduan narkoba , menyediakan pelayanan praktek khusus, pengobatan darurat, memonitor saat tinggal atau setelah meninggalkan instansi pengobatan. Selain itu organisasi atau badan swasta yang memberikan bimbingan menghentikan kecanduan juga menyediakan konsultasi, penampungan dan bimbingan pemantauan.

< Tips kehidupan >

❖ Tips kehidupan yang praktis disediakan khusus bagi anda yang tinggal di rantau, agar masalah rumah tangga yang memusingkan bisa ditangani dengan santai !

1. Roti tawar untuk menghilangkan kotoran

Kalau pakaian luar/jaket dipakai setiap hari bagian kerah dan lengan mudah kotor , kotoran ini bisa dihilangkan dengan digosok dengan potongan roti tawar yang agak tebal.

2. Khasiat jeruk nipis menghilangkan noda

Teko atau mesin air minum setelah lama digunakan sering meninggalkan selapis noda-noda putih yang tebal, dengan menggunakan sebiji jeruk nipis yang telah diambil bijinya, dibelah separuh, masukkan kedalam teko / mesin itu, lalu dimasak 2 - 3 jam, noda tsb akan berkurang perlahan-lahan, bila dicoba berulang kali hasilnya akan lebih bagus.

3. Gunakan garam untuk menghilangkan bau handuk

Handuk yang lama digunakan akan berbau, tapi kalau dicuci dengan sabun cuci sebaliknya akan makin terasa lengket, sebenarnya asal menggunakan sedikit garam di atas handuk tsb dan remas dengan ringan, bau tidak sedap itu akan hilang.

4. Cara menghilangkan bau dengan tissue

Lemari sepatu dikarenakan tertutup rapat kelembabannya menjadi lebih tinggi, sedangkan tissue sendiri mempunyai serat yang sangat halus kalau ditaruh dalam lemari sepatu, bisa dengan efektif menyerap hawa yang lembab, dengan demikian tidak ada lagi bau yang tidak sedap.



5. Bila gagang telepon berbau

Gunakan teh celup yang belum dipakai (rasanya terserah anda), letakkan di bagian lekukan gagang telepon maka bisa membuat gagang telepon berbau harum.

VIII. Perayaan Adat Istiadat dan Rekomendasi Lokasi Wisata Terkenal Taiwan

<Memperkenalkan perayaan adat istiadat>

- ❖ Memperkenalkan 5 perayaan besar yang mewakili Taiwan, membantu anda mengerti adat istiadat dan kebiasaan masyarakat Taiwan, agar anda bisa secepatnya menyesuaikan diri hidup di Taiwan dan Taiwan menjadi rumah kedua bagi anda!

1. Tahun Baru Imlek (tanggal 1 s/d 15 bulan 1 penanggalan Tionghoa)

Tahun Baru Imlek adalah perayaan yang paling dipentingkan penduduk Taiwan, setiap rumah akan menempelkan sederetan huruf di pintu rumah, pada malam tahun baru seluruh keluarga makan malam, saling memberikan amplop merah berisi uang dan mengucapkan selamat yang melambangkan keberuntungan dan nasib baik di tahun-tahun mendatang.

Masakan yang mewakili : lobak yang melambangkan “keberuntungan”, ikan melambangkan “ tiap tahun ada saldo”, sayur lada melambangkan “panjang umur ” dan kue keranjang melambangkan “ terus naik pangkat”.

2. Festival Yuanshiao (tanggal 15 bulan 1 penanggalan Tionghoa)

Pada malam Yuanshiao, di mana-mana bisa terlihat orang-orang keluar rumah dengan membawa lentera, di kuil dipamerkan lentera bunga khusus, di berbagai tempat juga diselenggarakan kegiatan pameran lentera yang meriah.

Makanan yang mewakili : yuanshiao (semacam ronde).

3. Festival Perahu Naga (tanggal 5 bulan 5 penanggalan Tionghoa)

Di pintu rumah akan digantung changpu dan sejenis rumput yang disebut “ ai chao ” yang dipadukan dengan bungkusan wangian, konon kabarnya bisa mendapat keselamatan. Pukul 12.00 siang ada kebiasaan mendirikan telur di berbagai tempat diadakan lomba dayung perahu yang sangat meriah.

Makanan yang mewakili : Zongzi atau bakcang.

4. Festival Chungyuan (tanggal 15 bulan 7 penanggalan Tionghoa)

Berbagai kuil akan mengadakan upacara sembahyang besar-besaran. Setiap rumah akan menyiapkan persembahan makanan dan minuman yang enak untuk menyembahyangi para dewa agar diberi keselamatan.

5. Festival bulan (tanggal 15 bulan 8 tanggalan Tionghoa)

Pada malam itu seluruh anggota keluarga akan bersama-sama melihat bulan, makan kue bulan dan jeruk. ^FMakan kue bulan₁ berarti reuni yang indah, ^Fmakan jeruk₂ menandakan mendapat lindungan bulan.

Makanan yang mewakili : kue bulan dan jeruk.

< Rekomendasi lokasi wisata terkenal >

❖ Taiwan adalah sebuah pulau indah yang memiliki julukan “Formosa”, berikut ini diberikan rekomendasi lokasi wisata terkenal yang menyediakan pilihan terbaik bagi anda ketika bersantai dan berwisata.

1. Tamshui Taipei

Berbicara soal Tamshui yang terkenal di sini adalah jalan kuno, makanan enak dan pemandangan matahari terbenam, pelabuhan nelayan adalah tempat yang paling cocok untuk melihat matahari terbenam, sedangkan bangunan “Fort San Domingo” adalah suatu bangunan ala Eropa yang unik, semuanya adalah tempat-tempat yang tidak bisa dilewatkan.

- ⊙ Makanan khusus : bakso ikan, tahu akei, sup asam, ceriping ikan, telur besi apo.
- ⊙ Transportasi : naik MRT jalur Tamshui ke stasiun Tamshui

2. Gunung Yangming Taipei

Pemandangan indah gunung Yangming patut dilihat sepanjang tahun, ada lokasi terkenal taman nasional Gunung Yangming, Gunung Datuen, Qingtiengang dan Danau Zhuzi, diantaranya musim bunga di musim semi dan berendam sumber air panas di musim dingin yang paling disukai wisatawan.

- ⊙ Makanan khusus : sayuran, ayam kampung, hasil produksi pegunungan
- ⊙ Transportasi : 1. Dari stasiun Taipei naik bis no. 260
2. Dari stasiun MRT Jiantan naik bis merah no. 5

3. Gunung Ali Chiayi

Yang terkenal dari gunung Ali adalah pemandangan matahari terbit dan lautan awan, setiap tahun dari pertengahan Maret sampai pertengahan April adalah musim bunga di Gunung Ali, bisa terlihat lautan bunga yang berwarna-warni, setiap tahun pada saat-saat tsb dapat menarik banyak wisatawan yang datang.

- ⊙ Makanan khusus : rebung, buah aiyu, teh Gaoshan, kue Gungpo, kue kereta api
- ⊙ Transportasi :
 1. Dari stasiun Chiayi naik bis Kabupaten Chiayi.
 2. Dari stasiun pintu utara Chiayi naik kereta api kecil gunung Ali.

4. Benteng kota Tainan

Tainan adalah ibukota Taiwan di zaman dulu yang memiliki banyak peninggalan kuno kelas nasional diantaranya yang terkenal adalah Kuil Konfusius, Benteng Anping, Yizai-jincheng (The Oldest Golden City) dan bangunan Chihkan, selain peninggalan kuno, makanan kecil Tainan juga mempunyai keunikan tersendiri yang patut dicicipi !

- ⊙ Makanan khusus : bakmi dantzi, bakmi yi, gulungan udang (mirip lumpia), wan-guo, roti petimati, kembang tahu, ding-bian-tsoo.
- ⊙ Transportasi : Dari stasiun Tainan naik bis umum.



5. Kenting Pingtung

Kenting dipenuhi dengan suasana pulau Austronesia, merupakan tempat yang cocok untuk kegiatan di atas air, sesampainya di musim panas menarik banyak sekali wisatawan yang datang. Dimusim panas yang terik, anda bisa bersama teman-teman pergi kesana untuk bermain air, menghilangkan rasa panas !

- ◎ Makanan khusus : sayur tanduk rusa , jamur yulai , teh gang-kou , kue talas , so-on daging itik.
- ◎ Transportasi : Dari stasiun Pingtung naik bis Pingtung.

6. Chihpen Taitung

Chihpen terletak di Taiwan bagian timur yang terkenal dengan sumber air panas kelas dunianya, di sini selain bisa menikmati berendam sumber air panas, juga ada pemandangan alam asli lembah gunung, tebing curam dan air terjun.

- ◎ Makanan khusus : sayur jinchen, srikaya, roselle, teh bunga krisan.
- ◎ Transportasi :

1. Naik kereta api balik selatan ke stasiun Chihpen.
2. Dari kota Taitung naik bis Dingdung (jalur gunung) ke Chihpen.

7. Taroko Hualien

Pemandangan alam Taroko yang paling menakjubkan terletak di sepanjang jalan raya umum lintas tengah, ada Lubang walet, gua Sembilan Belokan, Tienxiang, tebing Cingshui, tempat keramat Changchuen, jalan setapak Baiyang, semuanya adalah tempat wisata yang tidak bisa dilewatkan.

- ◎ Makanan khusus : sayuran, mashu, produk gunung, teh shansu, makanan semacam ubi yang disebut yushin-ganshu.
- ◎ Transportasi : dari stasiun KA Hualien , naik bis Hualien ke Tienxiang.



IX Pendidikan mandarin praktis

- 你好 How are you ; Hello

(mandarin) Ni How _____ : memberi salam atau menyapa orang lain.

- 謝謝 Thanks

(mandarin) Xie-Xie _____ : menyatakan terima kasih.

- 對不起 Sorry

(mandarin) Dui Bu Chi _____ : menyatakan maaf pada orang lain.

- 我愛你 I love you

(mandarin) Wo Ai Ni _____ : menyatakan cinta / suka pada orang lain

- 再見 Goodbye

(mandarin) Zhai Jian _____ : saat berpisah, berharap bisa jumpa lagi.

- 多少錢 How much

(mandarin) Duo Shao Chian _____ : digunakan ketika tanya harga barang.



Lampiran

Lamp.1 : Daftar Pusat Konseling TKA Berbagai Tempat

Nama	Tgl Berdiri	Telepon	Alamat
Pusat Konseling TKA Kota Taipei	14/12/1995	Tel : 02-25502151 Fax : 02-25507024	8F No.21 Sec 1 Dihua St, Datung District, Taipei City
Pusat Konseling TKA Kota Kaohsiung	1/4/1996	Tel : 07-8117543 Fax : 07-8117548	4F No.6 Jenchung Rd , Chianjen District , Kaohsiung City
Pusat Konseling TKA Kab. Taipei	1/4/1997	Tel : 02-89659091 02-89651044 Fax : 02-89651058	7F No.161 Sec 1 Chungshan Rd, Banchiao City, Taipei County
Pusat Konseling TKA Kab. Taoyuan	1/4/1996	Tel : 03-3344087 03-3341728 03-3322101Ext 6812 Fax : 03-3341689	8F No.1 Xianfu Rd, Taoyuan City
Pusat Konseling TKA Kota Hsinchu	1/10/2000	Tel : 03-5320674 Fax : 03-5319975	5F No.69 Guohua St, Hsinchu City
Pusat Konseling TKA Kab. Hsinchu	1/10/2000	Tel : 03-5520648 Fax : 03-5520771	3F No.10 Guangming 6 Rd, Chubei City, Hsinchu County
Pusat Konseling TKA Kab. Miaoli	1/4/1998	Tel : 037-363260 037-370448 Fax : 037-363261	No 1121 Guohua Rd, Miaoli City
Pusat Konseling TKA Kota Taichung	1/5/1998	Tel : 04-22296049 Fax : 04-22296048 Tel Konsultasi TKA : 0800-600088	2F No.53 Sec 2 Ziyou Rd, Taichung City
Pusat Konseling TKA Kab. Taichung	1/3/1998	Tel : 04-25240131 Fax : 04-25285514	6F No.36 Yangming St, Fengyuan City, Taichung County
Pusat Konseling TKA Kab. Nantou	12/1/2000	Tel : 049-2238670 Fax : 049-2238353	1F No.660 Chungshing Rd, Nantou City , Nantou County
Pusat Konseling TKA Kab. Changhua	31/1/1996	Tel : 04-7297228 04-7297229 Fax : 04-7297230	8F No.100 Chungshing Rd, Changhua City
Pusat Konseling TKA Kab. Yunlin	1/12/1997	Tel : 05-5338087 05-5338086 Fax : 05-5331080	No.515 Sec 2 Yunlin Rd, Douliu City, Yunlin County



Nama	Tgl Berdiri	Telepon	Alamat
Pusat Konseling TKA Kab. Chiayi	1/1/1998	Tel : 05-3621289 Fax : 05-3621097	No 1 East Sec Hsianghe 2 Rd, Taibao City, Chiayi County
Pusat Konseling TKA Kota Chiayi	1/8/2000	Tel : 05-2231920 Fax : 05-2228507	No 199 , Chungshan Rd , Chiayi City
Pusat Konseling TKA Kota Tainan	1/9/1999	Tel : 06-2951052 06-2991111 Fax : 06-2951053	8F No.6 Sec 2 Yunghua Rd, Tainan City
Pusat Konseling TKA Kab. Tainan	1/4/1997	Tel : 06-6326546 Fax : 06-6373465	7F No.36 Minchih Rd, Shinying City, Tainan County
Pusat Konseling TKA Kab. Kaohsiung	7/4/1996	Tel : 07-7338842 Fax : 07-7337924	No 117 Dabi Rd, Niasung Township, Kaohsiung County
Pusat Konseling TKA Kab. Pingtung	1/10/1999	Tel : 08-7510894 Fax : 08-7515390	No.17 Ziyou Rd, Pingtung City
Pusat Konseling TKA Kota Keelung	1/9/2002	Tel : 02-24258624 02-24258624 Fax : 02-24226215	No.1 Yiyi Rd, Keelung City
Pusat Konseling TKA Kab. Ilan	1/10/1999	Tel : 03-9254040 0800-339357 Fax : 03-9251092	No.1 Zhengbei Rd, Ilan City, Ilan County
Pusat Konseling TKA Kab. Hualien	23/10/1997	Tel : 038-239007 038-220931 Fax : 038-237712	No.17 Fuqian Rd, Hualien City, Hualien County
Pusat Konseling TKA Kab. Taitung	1/8/2002	Tel : 089-328254 Fax : 089-359740	No.276 Chungshan Rd, Taitung City
Pusat Konseling TKA Kab. Penghu	1/8/2002	Tel : 06-9212680 Fax : 06-9217390	No.160 Daxian St, Makung City, Penghu County
Pusat Konseling TKA Kab. Kinmen	14/12/2002	Tel : 082-373291 Fax : 082-371514	No.60 Minsheng Rd, Jincheng Township, Kinmen County
Pusat Konseling TKA Kab. Lianjiang	2/10/2006	Tel: 0836-25022Ext15 Fax : 0836-22209	No.76 Jieshou Village, Nangan Township, Lianjiang County

Lamp. 2 : Daftar Saluran Telepon Pengaduan Khusus TKA 0800 CLA

Bahasa	Telepon pengaduan bebas pulsa
Inggris	0800-885885
Thailand	0800-885995
Indonesia	0800-885958
Vietnam	0800-017858

Lamp. 3 : Daftar Kantor Perwakilan Negara Pengespor TKA

Nama	Alamat	No Telepon/Fax
Kantor Ekonomi dan Vudaya Manila	11F No.176 Changchun Rd, Chungshan District, Taipei City 104 Taiwan R.O.C.	Tel (02)25081719 Fax(02)25079805
Kantor Dagang dan Ekonomi Thailand	10F No.151 Sec 3 Sinyi Rd, Taipei City 104 Taiwan R.O.C.,	Tel (02)25811979 Fax(02)25818707
Kantor Dagang dan Ekonomi Indonesia (KDEI)	6F No.550 Ruiguang Rd, Neihu District, Taipei City 114 Taiwan R.O.C.	Tel (02)87526170 Fax(02)87523706
Kantor Ekonomi dan Budaya Vietnam (seksi tenaga kerja)	No.3-1 Lane 69 Sungjiang Rd, Taipei City 104, Taiwan R.O.C.	Tel (02)25043477 Fax(02)25041761
Kantor Dagang dan Ekonomi Ulan Bator	No. 333 Sec 1 Keelung Rd, Taipei City Suite 1112 11F TWTC International Trade Building	Tel (02)27229740 Fax(02)27229745
Pusat Persahabatan dan Dagang Malaysia	8F No.102 Tunhua North Rd, Taipei City, Taiwan R.O.C.	Tel (02)27132626 Fax(02)25149864

Lamp. 4 : Daftar Kantor Perpajakan Berbagai Tempat

Nama	Alamat	Telepon
Kantor Perpajakan Taipei	No.2 Sec 1 Chunghua Rd, Taipei City	02-23113711
Kantor Perpajakan kawasan utara Taiwan	10-23 F No 186 Fushing Rd, TaoyuanCity	0800-000321, 03-3396789
Kantor Perpajakan kawasan tengah Taiwan	No.168 Minsheng Rd, West District, Taichung City	0800-000321, 04-23051111
Kantor Perpajakan kawasan selatan Taiwan	6-17F No.7 Fubei St, Tainan City	TEL : 06-2223111
Kantor Perpajakan Kaohsiung	No.148, Guangzhou 1 St, Lingya District, Kaohsiung City	TEL : 07-7256600

Lamp. 5 : Daftar Counter Pelayanan TKA Bandara Internasional Taiwan

Bandara	Telepon	Alamat	Fax
Bandara Internasional Taoyuan	Operator(03)398-9002 Inggris (03)398-3976 Thailand(03)398-3975 Indonesia (03)398-3977 Vietnam(03)398-3974	No.9 Hangjan S. Rd, Dayuan Township, Taoyuan County 33758, Taiwan R.O.C. (Room No.C-0-278)	03-393-1469
Bandara Internasional Kaohsiung	(07)803-6804 (07)803-6419	No.2 Chungshan 4th Rd, Siaoang District, Kaohsiung City 812, Taiwan R.O.C.	07-803-9177

Lamp. 6 : Daftar Kantor Cabang Biro Asuransi Kesehatan Pusat

Cabang	Alamat	Telepon	Fax
Cabang Taipei	5F No.15-1 Gongyuan Rd, Taipei City	02-25232388	02-27025834
Cabang kawasan Utara	No.525 Sec 3 Chungshan E.Rd, Chungli City, Taoyuan County	03-433911	03-4381800
Cabang kawasan Tengah	No. 66 Zhengbei 1 Rd, Situn District, Taichung City	04-22583988	04-22531242
Cabang kawasan Selatan	No. 96 Gongyuan Rd, Tainan City	06-2245678	06-2244292
Cabang kawasan Timur	No.36 Xuanyuan Rd, Hualien City	03-8332111	03-8332011
Cabang Kaohsiung/Pingtung	No.157 Jiuru 2 Rd, Sanmin District, Kaohsiung City 80706	07-3233123	07-3159242

* Saluran telepon bebas pulsa konsultasi Askes : 0800-030-598

Lamp. 7 : Daftar Kantor Biro Asuransi Tenaga Kerja CLA Berbagai Tempat :

Kantor	Alamat	Telepon	Fax
Kantor Taipei	No.4 Sec 1 Roosevelt Rd, Chungcheng District, Taipei City	02-2321-6884	02-23939264 02-33933852
Kab. Taipei	No. 481 Sec 2 Wenhua Rd, Banchiao City, Taipei County	02-8253-7515	02-22526399 02-82537518
Keelung	No.40 Chengyi Rd, Chungcheng District, Keelung City	02-2426-7796	02-24270702 02-24278364
Taoyuan	No.26 Xianfu Rd, Taoyuan City, Taoyuan County	03-335-0003	03-3364329 03-3479036



Kantor	Alamat	Telepon	Fax
Kab.Hsinchu	No. 36-1 Guangming 9 Rd, Chubei City, Hsinchu County	03-551-4775	03-5514734 03-5583473
Miaoli	No.131 Chungshan Rd, Miaoli City, Miaoli County	037-266-190	037-266650 037-277918
Kantor kota Taichung	No.111-66 Sec 2 Wenxin Rd, Situn District, Taichung City	04-2255-2388	04-22552333 04-22550800
Kab.Taichung	No.616 Chenggong Rd, Fengyuan City , Taichung County	04-2520-3707	04-25200984
Nantou	No.391 Fangmei Rd, Nantou City, Nantou County	049-222-2954	049-2209109 049-2235624
Changhua	No. 239 Sec 1 Gongyuan Rd, Changhua City,Changhua County	04-725-6881	04-7259293 04-7270857
Yunlin	No.7 Xinghua St, Douliu City, Yunlin County	05-532-1787	05-5331738 05-5372439
Chiayi	No.2 Dayeh St, East District, Chiayi City	05-222-3301	05-2221013 05-2253944
Kota Tainan	No.5 Yunhe South St, West District, Tainan City	06-222-5324	06-2110355 06-2225611
Kab.Tainan	No.31 Minzhi East Rd, Xinying City, Tainan County	06-635-3443	06-6333017 06-6335831
Kota Kaohsiung	No.304 Chungcheng 1 Rd, Lingya District, Kaohsiung City	07-727-5115	07-7275338 07-7275337
Kab.Kaohsiung	No.6 Fushing St, Fengshan City, Kaohsiung County	07-746-2500	07-7462519 07-7464318
Pingtung	No.552-1 Guangdong Rd, Pingtung City, Pingtung County	08-737-7027	08-7350343 08-7364584
Ilan	No.6 Sec 3 Nungquan Rd, Ilan City, Ilan County	03-932-2331	039-329551 039-355807
Hualien	No.43 Fuji Rd, Hualien City, Hualien County	03-857-2256	038-465746 038-564446
Taitung	No.292 Gengsheng Rd, Taitung City, Taitung County	089-318-416	089-333478 089-356003
Penghu	No.36 Sanmin Rd, Makung City, Penghu County	06-927-2505	06-9279320
Kinmen	No.69 Huandao North Rd, Jincheng Township, Kinmen County	082-325-017	082-328119
Matsu	No.47-4 Chungcheng Rd, Jieshou Village , Nangan Township, Matsu	0836-22467	0836-22872



Lamp 8 : Daftar Kantor Imigrasi Departemen Dalam Negeri Berbagai Tempat

No	Badan	Alamat	Telepon	Fax
1	Kota Keelung	Building A, 11F No.18 Yiyi Rd, Keelung City	02-24281775	02-24285251
2	Kota Taipei	No.15 Guangzhou St, Chungcheng District, Taipei City	02-23899983	02-23310594
3	Kab.Taipei	No.168 Minzu Rd, Banchiao City, Taipei County	02-89647960	02-89647208
4	Kab.Taoyuan	1F No.106 Xianfu Rd, Taoyuan City, Taoyuan County	03-3310409	03-3314811
5	Kota Hsinchu	1-2F No.12 Sec 3 Chunghua Rd, Hsinchu City	03-5243517	03-5245109
6	Kab.Hsinchu	1F No.133 Sanmin Rd, Chubei City, Hsinchu County	03-5514590	03-5519452
7	Kab.Miaoli	No.8 Lane 1291 Chungcheng Rd, Miaoli City, Miaoli County	037-322350	037-321093
8	Kota Taichung	1F No.91 Gancheng St, Nantun District, Taichung City	04-22549981	04-22545662
9	Kab.Taichung	No.280 Chungshan Rd, Fengyuan City, Taichung County	04-25269777	04-25268551
10	Kab.Changhua	No.18 Hoping St, Yuanlin Township, Changhua County	04-8349614	04-8349106
11	Kab.Nantou	1F No. 87 Wenchang St, Nantou City, Nantou County	049-2200065	049-2247874
12	Kab.Yunlin	1F No.38 Fuqian St, Douliu City, Yunlin County	05-5345971	05-5346142
13	Kota.Chiayi	11F No.353 Chungxing Rd, West District, Chiayi City	05-2313274	05-2311297
14	Kab.Chiayi	1F No.6 West Sec, Xiangho 2 Rd, Bozi City, Chiayi County	05-3623763	05-3621731
15	Kota Tainan	No.370 Sec 2 Fuqian Rd, Tainan City	06-2937641	06-2935775
16	Kab.Tainan	1F No.353 Chungshan Rd, Shanhua Township, Tainan County	06-5817404	06-5818924



No	Badan	Alamat	Telepon	Fax
17	Kota Kaohsiung	1,7F No.436 Chenggung 1 Rd, Qianjin District, Kaohsiung City	07-2821400	07-2153890
18	Kab.Kaohsiung	No.115 Gangshan Rd, Gangshan Township, Kaohsiung County	07-6212143	07-6236334
19	Kab.Pingtung	No.185 Zili Rd, Pingtung City, Pingtung County	08-7216665	08-7214264
20	Kab.Ilan	1F No.45 Changqian Rd, Luodong Township, Ilan County	03-9575448	03-9574949
21	Kab.Hualien	No.38 Minle 3 St, Hualien City, Hualien County	038-235503	038-223034
22	Kab.Taitung	No.59 Changsha St, Taitung City, Taitung County	089-361631	089-347103
23	Kab.Penghu	1F No.177 Shinsheng Rd, Makung City, Penghu County	06-9267150	06-9264545
24	Kab.Kinmen	2F No.5 Sec 1 Sihai Rd, Jincheng Township, Kinmen County	082-323701	082-323641
25	Kab.Lianjiang	2F No.135 Fuuo Village, Nangan Township, Matsu, Lianjiang County	0836-23738	0836-23740

Lamp.9 : Daftar Kantor Tim Operasi Khusus Kantor Imigrasi Departemen Dalam Negeri

Nomor	Badan	Alamat	Telepon	Fax
1	Divisi Korps 1	5F No.37 Sec 2 Sanmin Rd, Banchiao City, Taipei County	02-29611356 02-29616840	02-29612817
2	Tim Opsus Kota Taipei	No.15 Guangzhou St, Taipei City	02-23889393 轉 5035	02-23892644
3	Tim Opsus Kab.Taipei	5F No.37 Sec 2 Sanmin Rd, Banchiao City, Taipei County	02-29611360	02-29612817
4	Tim Opsus kota Keelung	No.2 Lane 9 Yiqi Rd, Keelung City	02-24287172	02-24284718
5	Tim Opsus Kota Hsinchu	No. 122 Songling Rd, Hsinchu City	03-5254336	03-5258542
6	Tim Opsus Kab.Hsinchu	2F No.133 Sanmin Rd, Chubei City, Hsinchu County	03-5512377 轉 6	03-5515084
7	Tim Opsus Kab.Miaoli	No.5 Lane 1297 Chungcheng Rd, Miaoli City, Miaoli County	037-379045	037-379052
8	Tim Opsus Kab.Taoyuan	B1 No.106 Xianfu Rd, Taoyuan City, Taoyuan County	03-3357628	03-3358429
9	Tim Opsus Kab.Ilan	2F No.45 Changqian Rd, Luodong Town, Ilan County	03-9577661	03-9575592
10	Tim Opsus Kab.Hualien	No.35 Gangkou Rd, Hualien City, Hualien County	03-8223363	038-223477
11	Tim Opsus Kab.Taitung	No.59 Changsha St, Taitung City, Taitung County	089-342095	089-342874
12	Tim Opsus Kab.Penghu	No.177 Shinsheng Rd, Makung City, Penghu County	06-9263556	06-9261850
13	Tim Opsus dan penampungan Kinmen	3F No.5 Sec 1 Sihai Rd, Jincheng Township, Kinmen County	082-375772	082-373226
14	Tim Opsus dan penampungan Lianjiang	No.1-5 Jenai Village Nangan Township, Lianjiang County	0836-22945	0836-22962
15	Divisi Korps II	3F No.439 Sec 1 Fushing Rd, Taichung City	04-22608377	04-22602972
16	Tim Opsus kota Taichung	3F No.439 Sec 1 Fushing Rd, Taichung City	04-22601579	04-22601579



Nomor	Badan	Alamat	Telepon	Fax
17	Tim Opsus Kab.Taichung	1,2F No.278 Chungshan Rd, Fengyuan City, Taichung County	04-25260405	04-25264442
18	Tim Opsus Kab.Nantou	2,3F No.87 Wenchang St, Nantou City, Nantou County	049-2246810	049-2246841
19	Tim Opsus Kab.Changhua	2,3F No.18 Hoping St, Yuanlin Township, Changhua County	04-8344419	04-8340913
20	Tim Opsus Kab.Yunlin	3F No.38 Fuqian St, Douliu City, Yunlin County	05-5346119	05-5346143
21	Tim Opsus Kota Chiayi	10F No.353 Chungxing Rd, West District, Chiayi City	05-2313609	05-2313705
22	Tim Opsus Kab.Chiayi	2F No.6 West Sec, Xiangho 2 Rd, Bozi City, Chiayi County	05-3625162	05-3621441
23	Tim Opsus Kota Tainan	6F No.701 Sec 1, Simen Rd, Tainan City	06-2219459	06-2211249
24	Tim Opsus Kab.Tainan	2F No.353 Chungshan Rd, Shanhua Township, Tainan County	06-5813019	06-5816328
25	Tim Opsus Kota Kaohsiung	No.113 Liuho 1 Rd, Shinshing District, Kaohsiung City	07-2367524	07-2360446
26	Tim Opsus Kab.Kaohsiung	2,3 F No.115 Gangshan Rd, Gangshan Town, Kaohsiung County	07-6236347	07-6236347
27	Tim Opsus Kab.Pingtung	No.185 Zili Rd, Pingtung City, Pingtung County	08-7210894	08-7216498



Lamp 10 : Daftar stasiun radio yang mendapat kuasa Dep.Pelatihan
Kejuruan CLA untuk membuat program acara bagi TKI

Bahasa	Stasiun	Nama acara	Gelombang
Indonesia	Radio Taiwan	Antara Taipei dan Jakarta	1. Stasiun I Taipei AM-1323 kHz (Siaran I , Minggu 17:00-18:00) 2. Stasiun Tashi AM-621 kHz (Siaran I , Minggu 17:00-18:00) 3. Stasiun Hsinchu AM-1206 kHz (Siaran I , Minggu 17:00-18:00) 4. Stasiun I Taipei AM-1323 kHz (Siaran ulang Sabtu 07:00- 08:00) 5. Alamat Website : www.taiwanradio.com.tw
	Radio Taiwan Internasional	Orang Indonesia di Taiwan	1. Senin , Kamis & Minggu Siaran I : 20.00-21.00 Bagian selatan : 927 kHz Seluruh Taiwan : FM106.5 2. Radio Universitas Fujen Minggu 20.00~21.00 Untuk Sinjhuang , sekitarnya dan Kab.Taipei bisa memantau lewat FM 88.5 ° 3. Radio Hansheng Senin-Rabu 13.00-14.00 Kamis-Jumat 05.05-06.30 Sabtu-Minggu 06.00-07.00 Area & Gelombang : Gelombang FM : Taiwan Selatan : 106.5mHz TaiwanTengah : 104.5mHz Chiayi/Tainan : 101.3mHz Kaohsiung/Pingtung : 107.3mHz Hualien : 104.5mHz Yuli : 107.3mHz Taitung : 105.3mHz



			<p>Gelombang AM : Taipei : 684 kHz ,1116kHz Taoyuan : 693kHz ,936 kHz Taichung : 1287 kHz Yunlin : 1089 kHz Tainan : 693 kHz Ilan : 1116kHz Hualien : 1359 kHz Kaohsiung/Pingtung : 1251 kHz Zuoying : 1332 kHz Penghu : 1269 kHz</p> <p>4. Radio Polisi Kamis-Sabtu 14.00-15.00 Taipei : AM1260 Hsinchu/Kaohsiung : AM1116 Taichung : AM 702 Ilan/Hualien : AM990 Taitung : AM1125</p> <p>5. Stasiun Yun-chia-nan FM 93.3 Minggu 19.00-20.00</p> <p>6. Radio Pendidikan Senin-Jumat 20.00-20.10 di AM 1494 dan Minggu 14.05-14.15 di FM 101.7 menyiarkan program pelajaran Mandarin dan Taiyu ◦</p>
--	--	--	--



「外籍勞工在臺工作須知」

- ◆ 為保障您在臺灣的工作權益，請您詳依下列說明，敦促您的雇主辦理健康檢查、健檢結果報備、入國通報、聘僱許可、展延聘僱許可等相關事宜，並與雇主確認後，自行註記辦理健檢日期及相關聘僱許可函、健檢核備函之日期文號，妥善保留本手冊。

● 您個人基本資料：

姓名：_____

國籍別：_____ 性別：_____ 出生日：____月____日____年

護照號碼：_____ 入國日期：____月____日____年

請您依下列應注意事項，促請您的雇主依規定期限辦理：

● 入國後辦理聘僱許可事宜：

1. 健檢合格者，須入國後15日內辦理外僑居留證及聘僱許可。
(聘僱許可期間：____月____日____年至____月____日____年，
聘僱許可文號：____月____日____年第____號函)
2. 入國工作後於聘僱期滿到期日之前60日內，應辦理展延聘僱許可。
(展延聘僱許可期間：____月____日____年至____月____日____年，
展延聘僱許可文號：____月____日____年第____號函)
3. 如您從事重大工程工作而屬特殊情形者，您的雇主可以再申請展延，應於展延期限屆滿前60日內，辦理再展延聘僱許可，最長以6個月為限。
(再展延聘僱許可期間：____月____日____年至____月____日____年，
再展延聘僱許可文號：____月____日____年第____號函)
4. 如您發生轉換由新雇主接續聘僱者，請敦促新雇主應辦理接續聘僱許可。
(接續聘僱許可期間：____月____日____年至____月____日____年，
新雇主接續聘僱許可文號：____月____日____年第____號函)

● 入國後辦理健康檢查及報備事宜：

1. 入國後3日內須辦理健康檢查：____月____日____年
2. 入國工作滿6個月之日前後30日內，健檢及健檢結果報備：____月____日____年
(健檢核備函文號：____月____日____年第____號函)
3. 入國工作滿18個月之日前後30日內，健檢及健檢結果報備：____月____日____年
(健檢核備函文號：____月____日____年第____號函)
4. 入國工作滿30個月之日前後30日內，健檢及健檢結果報備：____月____日____年
(健檢核備函文號：____月____日____年第____號函)

● 應注意事項：

1. 您入國聘僱許可期限屆滿，如未再經行政院勞工委員會核准展延者，您應於聘僱許可期限屆滿前離境。
2. 您入國工作滿6個月、18個月及30個月之日前後30日內，雇主應為您安排辦理健康檢查事宜，並須於收到醫院核發之健檢證明日起15日內，將健檢結果報備當地衛生主管機關。
3. 您的雇主不得非法扣留或侵占您的護照、居留證或財物。
4. 請於您的居留期限屆滿前，敦促雇主為您辦理延長居留期限事宜。
5. 您於受聘僱許可期間無違反法令規定情事而因聘僱關係終止、或聘僱許可期間屆滿出國、或因健康檢查不合格經返國治療再檢查合格者，得再入國工作。您可在出國1日後，申請入國簽證來臺工作，但您在臺灣境內工作期間，累計不得逾9年。
6. 您入國後如發生連續曠職3日失去聯繫而為非法雇主工作者，將被處新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰，並須限期出國，不得再於臺灣境內工作。

「有朋自遠方來，不亦悅乎！」

- ◆ 親愛的外籍朋友，歡迎您來到臺灣協助我們推動各項國家建設、產業生產及相關社會福利服務，我們除了表示誠摯的感謝外，為了您在臺灣工作期間能順利愉快，有些話要提醒您。

壹、您應遵守的相關規定：

一、應定期接受健康檢查：

您應於進入我國後3個工作天內及滿6個月、18個月及30個月之日前後30日內，由雇主安排前往中央衛生主管機關(即行政院衛生署)指定之醫院辦理健康檢查；3年工作期滿3個月內再入國，雇主仍應安排您接受健康檢查，如已持有國內指定醫院入國日前3個月內核發之健康檢查合格證明，免再辦理母國健康檢查及入國後3日內之健康檢查。

二、應於限期內辦理外僑居留證：

您應於進入我國後15日內，由雇主帶領並檢附相關文件至您居留地移民署服務站(如附表八)申請外僑居留證及製作指紋卡。

三、應由雇主如期辦理入國通報、聘僱許可及展延聘僱許可：

您初次進入我國經健康檢查合格後，雇主應於您入國後3日內，填具「雇主聘僱外籍工作者入國通報單」，通知當地主管機關依第二類外國人生活管理計畫書實施檢查，並取得當地主管機關核發之「雇主聘僱外籍工作者入國通報受理證明書」之後，於您入國15日內，檢附前開證明書及其他相關文件，代為向行政院勞工委員會(以下簡稱勞委會)申請聘僱許可(如您入國3日以上至15日內離境者，仍應依規定申辦聘僱許



可)，當地主管機關將於核發證明書之翌日起3個月內，依外國人生活管理計畫書實施檢查。在您許可期限屆滿，如有需要延長工作期限，仍應由雇主於聘僱許可有效期限屆滿日前60日期間內，向勞委會申請展延聘僱許可。

四、僱用您的雇主應與聘僱許可函上的雇主一致：

您未經勞委會許可不得轉換雇主及工作。

五、您目前所從事的工作項目及工作地點應與聘僱許可函上之工作項目及工作地點一致。

您不得從事許可以外之工作，或在許可以外之工作地點工作。

六、如您來臺從事家庭看護工之工作，而您所照護的被看護者不幸死亡後，您應促請您的雇主於30日內，儘速向勞委會辦理變更被看護者、由符合親等關係之新雇主接續聘僱、或轉由其他雇主接續聘僱事宜。

七、您在臺工作之薪資所得，應依規定繳納所得稅（請參考本手冊：肆、四）。

外勞在臺工作之薪資所得應依我國稅法規定繳納所得稅。

八、您在臺工作期間，不得吸食或持有鴉片、嗎啡、古柯鹼、大麻、安非他命等毒品，一經查獲將受刑事起訴。

九、您在入國臺灣時，應確認接機人員（雇主、仲介或代理人），以防誤接被騙，勞委會並於臺灣國際機場（桃園國際航空站及高雄國際航空站）設置外勞服務站（如附表五），提供入國外勞指引與接機服務及出境申訴關懷服務。

- ◆ 各位外籍朋友，為了確保您在臺工作之權益，請務必遵守以上各項規定。若您發現您的雇主未依限為您辦理上述相關應辦事項者，請儘快要求您的雇主依規定辦理，若經反應後仍未改善或發現您的雇主有任何違法的情事，請您儘速聯繫以下單位，將有專人提供必要協助：

◎ 直接洽各縣市外勞諮詢服務中心（如附表一）

◎ 撥打勞委會職訓局免付費外勞申訴專線：英語0800-885885、泰語0800-885995、印尼語0800-885958、越南語0800-017858（如附表二），或洽勞委會職訓局（地址：臺北市大同區延平北路二段83號）。

◎ 臺灣國際機場（桃園國際航空站及高雄國際航空站）外勞諮詢申訴服務（如附表五）。

貳、您在臺工作期間所享有的權益

一、工資：

由勞雇雙方自行協商約定，惟如您受僱於適用我國勞動基準法之事業單位，工資不得低於基本工資。

二、工作時間及休息：

1. 依勞雇雙方簽訂之勞動契約辦理。惟如受僱於適用勞動基準法之事業單位，每日正常工作時間不得超過8小時，每2週工作總時數不得超過84小時。加班時，依該法規定辦理。
2. 勞工繼續工作4小時，至少應有30分鐘之休息。但實行輪班制或其工作有連續性或緊急性者，雇主得在工作時間內，另行調配其休息時間。

三、例假、休假及請假：

依勞雇雙方簽訂之勞動契約辦理。惟如受僱於適用勞動基準法之事業單位，勞工每7日中至少應有1日之休息，作為例假。紀念日、勞動節日及其他由中央主管機關規定應放假之日，均應休假。但得由勞雇雙方協商調整休假期。在同一雇主或事業單位，繼續工作满一定期間者，每年應依勞動基準法第38條規定給予特別休假。上開例、休假日工資應由雇主照給。另婚、喪、事、病假及公傷病假，依勞工請假規則辦理。

四、健康保險：

所有領有外僑居留證的外勞，都要由雇主辦理自受雇之日起，參加全民健康保險。按月繳納全民健保保險費，即可享有全民健保醫療權益。（中央健康保險局各地分局地址如附表六）

五、勞工保險：

您受僱於僱用勞工5人以上之事業單位，雇主應於所聘僱外籍勞工到職之日檢附中央主管機關或相關目的事業主管機關核准從事工作之證明文件向勞工保險局申報加入勞工保險。（如附表七）

六、入出國接引服務

勞委會職訓局於臺灣國際機場（桃園國際航空站及高雄國際航空站）設置外勞服務站（如附表五），提供入國外勞指引及接機服務、出國外勞勞資爭議申訴服務及協助提供外勞臨時留宿服務。



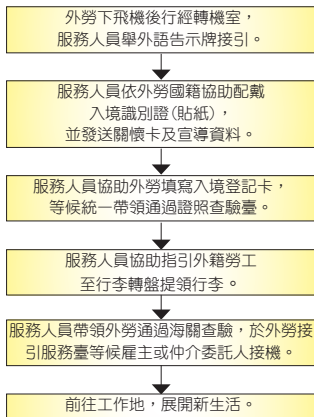
七、勞資爭議處理：

您在臺工作期間，如有勞動權益方面之爭議時，可逕向工作所在地之縣市政府勞工行政主管機關申請調解協調，或撥打勞委會免費外勞申訴專線(如附表二)；亦可於臺灣國際機場(桃園國際航空站及高雄國際航空站)外勞服務站(如附表五)提出申訴服務。

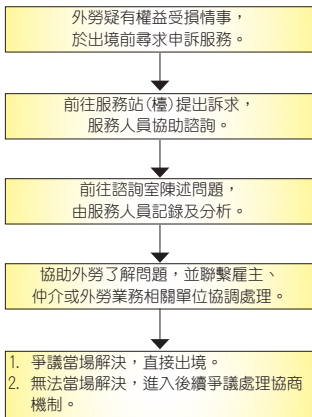
八、消費爭議之處理：

外勞與企業經營者因商品或服務發生消費爭議時，消費者得向企業經營者、消費者保護團體或消費者服務中心或其分中心申訴，或逕撥服務專線：1950(全國代表號)。另外，也可以進入消保會全民消費保護網站(www.cpc.gov.tw)瞭解最新的生消費訊息及消費糾紛案例，還可以經由網路提出消費申訴。

◎入國外勞諮詢服務流程



◎出國外勞諮詢服務流程



參、明智選擇：合法？非法？

一、在臺聘僱期間內合法工作，將會有什麼好處？

外勞如能合法在臺工作，除可獲得應有之薪資所得外，並可享有相關勞動權益的合理保障。如您聘僱許可期間無違反我國法令規定情事而聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿出國，或因健康檢查不合格經返國治療再檢查合格者，您可在出國1日後，申請入國簽證來臺工作，但您在臺灣境內工作期間，累計不得逾9年。

二、如在臺聘僱期間內發生行蹤不明，將會有什麼後果？

依我國「就業服務法」第73條及第74條規定，外勞發生連續曠職3日失去聯繫者，將被廢止聘僱許可，並限令出國，不得再於臺灣境內工作；且外勞於行蹤不明期間如非法工作者，將被處以新臺幣3萬元以上15萬元以下罰鍰，意即行蹤不明之外勞將隨時有可能被追緝並遣送出國，並不得再以任何理由來臺工作。

三、如發生行蹤不明情形，該怎麼處理？

- 您在臺工作如有權益遭受違法侵害之疑慮，請您善加利用勞委會提供之管道尋求協助；如變相以行蹤不明之非法身份潛藏在社會角落打工，容易受到非法雇主或非法仲介操控，遭受不當利用、剝削和欺壓，無論在醫療、生活或工作等都沒有保障，受傷或病痛時，也缺乏勞健保保障，無法透過正常管道就醫，受迫時難以保障自我基本人權；勞委會呼籲您，如發生行蹤不明之情形，請主動聯繫下列單位以協助投訴：
 - ◎ 各地移民署專勤隊（如附表九）
 - ◎ 各地警察機關
 - ◎ 各外勞來源國駐臺機構（如附表三）
 - ◎ 各縣市外勞諮詢服務中心（如附表一）
 - ◎ 勞委會職業訓練局免付費外勞申訴專線（如附表二）。
 - ◎ 臺灣國際機場（桃園國際航空站及高雄國際航空站）外勞諮詢申訴服務（如附表五）。
- 為杜絕非法打工衍生之社會問題及保障合法外勞工作權益，雇主如僱用行蹤不明外勞最高將重罰新臺幣75萬元，另檢舉聘僱行蹤不明外勞檢舉獎金一案為新臺幣5000元，請利用勞委會職訓局免付費外勞申訴專線0800-885-885英語專線、0800-885-995泰語專線、0800-885-958印尼語專線、越南語0800-017858檢舉（如附表二）。

肆、其他應注意事項與相關規定：

一、仲介費：為明訂仲介費之合理收費標準，勞委會採取以下措施：

- 要求貴國明確釐清「規費」及「仲介費」，並建議貴國仲介費以不超過您一個月基本工資為限。
- 請貴國於訂定仲介費數額時，刪除「臺灣仲介費」一項，並規定臺灣仲介公司不得向90年11月9日之後取得入國簽證之外勞收取「臺灣仲介費」。
- 自90年11月9日起取得入國簽證外勞之每月給付臺灣仲介公司服務費及交通費，酌予調整。合計第1年每月上限為新臺幣1800元；第2年每月上限為新臺幣1700元；第3年每月上限為新臺幣1500元。但曾來臺工作2年以上，因聘僱關係終止或聘僱許可期間屆滿回國後再來臺工作，並受僱於同一雇主者，每月上限為新臺幣1500元。以上各年每月收費金額的計算，是以您入國日起算，並非更換仲介公司服務即以第1年每月上限新臺幣1,800元計算收費。

4. 臺灣仲介公司應主動與您簽訂書面服務契約，載明服務事項、費用項目及收費金額、退費方式後，始得收取費用。
5. 外勞自90年11月9日起申請入國簽證，應簽署「外國人入國工作費用及工資切結書」，詳細確實填寫來臺工作所繳相關費用及所得工資，該切結書應經外勞輸出國主管部門查核驗證後，外勞於辦理入國簽證時出示，並由外勞攜帶來臺於雇主申請聘僱許可時繳交。
6. 仲介公司依法需向本會繳交銀行出具之新臺幣100萬元至300萬元之保證金保證書，作為民事責任之擔保。若外勞與仲介公司發生民事債權債務問題，可備民事逕逕，於保證金保證書效期內，勞委會尚未解除保證責任，且取得民事債權之執行名義後，向開立保證金保證書銀行請求代負履行保證責任。

二、外勞薪資含膳宿費用：

1. 依據我國勞動基準法規定，工資之給付得於勞動契約中訂明一部以實物給付，惟其作價應公平合理。故勞委會參考臺灣地區平均每人月住宿及伙食消費支出標準，並考量外勞權益及尊重市場機制，以每月5000元作為外勞薪資中含膳宿費之參考上限，實際金額由勞資雙方協議並於勞動契約書面訂定。
2. 前項規定對於不適用勞基法規定之家庭外籍看護工及外籍幫傭，勞雇雙方須於勞動契約中明訂，以維護勞雇雙方權益。
3. 對於目前已在臺工作之外勞，其與雇主已訂有契約免費提供膳宿者，在契約存續期間，雇主不應片面變更勞動條件。如有變更之需要，仍須經勞雇雙方合意後，始得為之。

三、懷孕及健康檢查項目：

1. 外勞入國前應辦理之健康檢查項目中，應包含妊娠檢查。外勞如經檢查結果有懷孕情形時，屬健康檢查不合格，不得來臺工作。
2. 外勞進入我國後3個工作天內及工作滿6個月、18個月及30個月之日前後30日內之健康檢查事宜，有關辦理妊娠檢查及B型肝炎表面抗原檢查項目，簡表如下：

健檢時間	健檢項目	
	妊娠檢查（女性）	B型肝炎表面抗原檢查
入國前(入國簽證)	☑	☑
入國3日	☑	☑
滿6、18、30月	☑	☑
3年期滿3個月內再入國	☑	☑

3. 91年11月9日實施外勞取消妊娠檢查規定後，如您在臺工作期間有懷孕情形時，雇主不得以此理由片面解約，強制令您出國。您如因懷孕等因素，而有確不能勝任工作之情形時，雇主得主張終止契約。如果您是適用勞動基準法者（如製造業、營造業），雇主應依法預告勞工並發給資遣費；不適用勞動基準法者（如家庭幫傭、家庭監護工），則由勞雇雙方協議終止契約事宜。
4. 您在臺工作期間如因懷孕，身心會產生很大變化，又無家人或朋友協助，故勞委會籲請外勞於發生性行為時，宜採取適當措施（如使用保險套、避孕藥等避孕措施），以維護自身權益。

四、薪資所得之課稅規定：

1. 雇主給付您工資時，應檢附印有中文及您本國文字之薪資明細表，將發放工資、工資計算項目、工資總額、扣款繳納之各項費用及金額等事項記入，交予您簽收，並請保存以利核對。
2. 如您於同一課稅年度（1月1日至12月31日）內在臺合法工作居留未滿183天者，係以「非居住者」身分課稅，扣繳稅額為您薪資所得的20%，也就是應納的稅額；如您於同一課稅年度內在臺工作居留滿183天（例如於當年度7月1日以前入國，中途未離境者）、或於上一年度在臺居住已滿183天，繼續居住至次年年度者，係以「居住者」身分課稅，您應於每年5月1日至5月31日止辦理申報，其適用稅率依所得高低介於6%至40%。
3. 如您來臺係從事家庭幫傭或家庭看護工之工作，由於您的雇主並非所得稅法之扣繳義務人，因此雇主不會於給付時代扣稅款，但您仍應按勞動契約上每月約定工資來計算您的所得稅額，並依規定繳稅。
4. 如您屬居住者每月所應繳交所得稅款金額未超過新臺幣2000元者，您可選擇不經由雇主為您代扣稅款，但仍應依規定繳稅。
5. 如您已合法在臺工作，發生連續曠職3日失去聯繫，經您雇主報備後，而經查獲非法為未經許可之雇主工作，我國稅捐單位將以基本工資以上的所得標準來核課您的所得稅額。
6. 您來臺工作後必須逐年申報所得稅，在臺工作期間應於每年5月1日起至5月31日止，辦理上年度之結算申報；如您於年度中途離境者，則應於離境前一週，辦理當年度申報，稅捐單位於受理您申報退稅申請案後，經核算有退稅款，則遲於次年4月底前核發退稅支票。
7. 為避免他人不法侵占您的退稅款，建議您在簽署退稅授權書時，應審慎選擇授權給您值得信賴的人代辦退稅及代理領款事宜，並洽請您國家的駐臺機構（如附表三）提供必要之協助，以順利辦理及取得退稅。
8. 如您對於所得稅之繳納及退稅仍有不清楚的地方，可以打電話到各區國稅局洽詢（如附表四）。
9. 如您有短漏報在臺工作所得情形者，將處漏稅額2倍以下之罰鍰；如未依法辦理申報者，將處補稅額3倍以下之罰鍰。

五、工作安全及遵守安全衛生標準作業：

您與一般勞工一樣，在工作場所工作，雇主應依勞工安全衛生法規定，提供必要的安全衛生保障，雇主除了工作場所的安全衛生設備應符合規定外，僱用您時亦應施予安全衛生及預防災變的教育訓練，包括工作安全步驟，可能遭遇的災害，工作應注意事項，避難、急救、消防等，以維護勞工作業安全及身心健康；也提醒您為確保自身安全，工作前或工作時，勿飲酒或飲用含酒精類內服液等，以免意識不清發生危險。

六、您於受聘僱期間，因故須中途解約提前返國時，為免爾後發生勞資爭端情事，應與雇主前往各地方主管機關辦理終止聘僱關係之驗證程序。

伍、尋求法律協助的管道

- ◆ 如果您有相關法律問題與官司糾紛要處理，可以洽詢法律扶助基金會，將有專人為您服務，讓您沒錢也能打官司，請事先用電話預約。

基金會	電話	基金會	電話
基隆分會	02-24231631	臺南分會	06-2285550
臺北分會	02-23225151	高雄分會	07-2693301
桃園分會	03-3346500	屏東分會	08-7516798
新竹分會	03-5259882	宜蘭分會	03-9653531
苗栗分會	037-368001	花蓮分會	03-8362884
臺中分會	04-23720091	臺東分會	089-361363
南投分會	049-2248110	澎湖分會	06-9279952
彰化分會	04-8375882	金門分會	082-375220
雲林分會	05-6364400	馬祖分會	0836-26881
嘉義分會	05-2763488		

陸、自我照顧與人身保護

- ◆ 危急時的求助管道及生活小提醒，提供身處異鄉的您，做好自我保護，讓您在臺生活平安無憂。

一、個人證件資料應保護妥善

貼心提醒您！個人證件資料應妥善保護，千萬不要輕易將私人資料提供給不認識的陌生人。

二、認識人身侵害

(一) 認識性侵害

1. 什麼是性侵害？

- ◎ 性侵害不是性，而是暴力，是粗暴的侵害，是未經允許的性行為。
- ◎ 簡單的說，任何沒有經過你同意，以強暴、脅迫、恐嚇、催眠術或其他違反您意願的方法而發生性行為者，都算是性侵害。
- ◎ 另外，只要不是您願意讓他人碰觸或觸摸身體的任何部位，且碰觸程度達猥褻之行為者，也算性侵害。

2. 不幸遭受性侵害時，該怎麼辦？

- ◎ 保持鎮定：不要刺激對方，也不要回打，設法讓他也冷靜下來，以免火上加油。
- ◎ 保護自己：尤其是頭、臉、頸、胸、腹等主要身體部分。
- ◎ 大聲呼救：大聲呼喊「失火了」（譯音），引起其他人注意。



- ◎ 快點避開：離開現場到一個安全的地方，找鄰居幫忙或到各地性侵害防治中心尋求協助。
- ◎ 去找警察：到警察局找警察處理，協助送醫或庇護中心。
- ◎ 牢記加害人各項特徵。
- ◎ 保持現場，不要移動或觸摸任何現場器物。
- ◎ 先換穿一件外套或大衣，不要換衣物。
- ◎ 不要清洗陰道以便採得施暴者毛髮、精液。
- ◎ 應該立即到醫療院所診療驗傷，以蒐集證據。

(二) 認識性騷擾

1. 什麼是性騷擾？

- ◎ 係指性侵害犯罪以外，對他人實施違反其意願與與性或性別有關之行為，且有下列情形之一者：
 - (1) 以該他人順服或拒絕該行為，作為其獲得、喪失或減損與工作、教育、訓練、服務、計畫、活動有關權益之條件。
 - (2) 以展示或播送文字、圖畫、聲音、影像或其他物品之方式，或以歧視、侮辱之言行，或以他法，而有損害他人人格尊嚴，或造成使人心生畏怖、感受敵意或冒犯之情境，或不當影響其工作、教育、訓練、服務、計畫、活動或正常生活之進行（性騷擾防治法第二條）。

2. 不幸遭受性騷擾時，該怎麼辦？

當遭遇到性騷擾時，若採取消極的應對模式，如：隱忍不說、不予理會（如：假裝聽不見或聽不懂）、逃避（自請調職等）等，通常不會發生制止的效用，且可能讓騷擾者食髓知味。因此，若不幸遭遇性騷擾，應採取下列的積極應對模式，以有效制止他人的性騷擾行為：

- ◎ 如果情況許可，可嘗試與行為人溝通：
 - 當面或透過書信，或雙方都信任的第三人，明確告知行為人你不舒服的感覺，要求對方立即停止該行為。
- ◎ 如果情況沒有改善，則應採取掌控情勢的策略：
 - (1) 將事發經過及對你的影響，告知你可信任之親友或同儕。
 - (2) 記錄性騷擾事件：詳盡紀錄事情發生的完整經過，你試圖阻止性騷擾的所有嘗試，你做了什麼抗拒／應對？若無，為什麼？，你的感覺如何？對你所產生的其它影響？列舉目擊者，描述目擊者的反應，詳細記錄每次事發時間、日期和地點，每次事件發生之後儘速寫下來，妥善保存你的紀錄。
 - (3) 搜證（如：對加害人錄音）
 - (4) 提出法律救濟：如：提起刑事訴訟、民事賠償、行政救濟（申訴或申請調解）

(三) 發生人身侵害案件(包含：性侵害、性騷擾及人身傷害)緊急求助方式

如果您不幸遭受人身侵害時，為保障您在臺工作相關權益，您可向以下管道聯絡，尋求協助：

- ◎ 『113』婦幼保護專線



如您面臨性侵害人身安全的威脅時，請撥打『113婦幼保護諮詢專線』（24小時免付費服務），有英、越、泰、印、柬等五國語言通譯服務，提供您諮詢與求助。

全國婦幼保護專線113 → 提供外語服務請按0 → 英語服務請按1
越語服務請按2
泰語服務請按3
印尼語服務請按4

- ◎ 各縣市外勞諮詢服務中心（如附表一）
- ◎ 勞委會職訓局免付費外勞申訴專線申訴（服務時間為8：00AM至17：00PM，如附表二），各縣市勞工主管單位與各縣市性侵害防治中心將充分合作，協助您在醫院驗傷，或至警察單位報案偵訊、出庭之翻譯、並為您安排緊急安置地點、協助轉換雇主，及協調處理勞資爭議等事宜。
（英語：0800-885885；印尼語：0800-885958；泰語：0800-885995；越南語：0800-017858）
- ◎ 警察機關報案電話110

(四) 認識人口販運

1. 什麼是人口販運？

「人口販運」，是指透過買賣或質押人口的方式，企圖達到性別剝削、勞力剝削或摘取器官的目的，進而採取強暴、脅迫、恐嚇、監控、藥劑、催眠術、詐術、不當債務約束或其他強制的方法，將被害人加以組織、招募、運送、轉運、藏匿、媒介、收容或使其隱蔽的行為。

如果您遭受到任何人有從事以下行為，即有疑似遭人口販運情形：

- ◎ 非法媒介外國人為他人工作，有就業服務法第45條規定情形者。
- ◎ 聘僱未經許可、許可失效或他人所申請聘僱之外國人，有就業服務法第57條第1款情形者。
- ◎ 以雇主名義聘僱外國人為他人工作，有就業服務法第57條第2款情形者。
- ◎ 指派所聘僱外國人從事許可以外之工作以及未經許可變更外國人工作場所，有就業服務法第57條第3款及第4款情形者。

2. 不幸遭受人口販運，該怎麼因應？

如果您不幸遭受人口販運時，為保障您在臺相關權益，您可向各縣市外勞諮詢服務中心（如附表一）、勞委會職訓局免付費外勞申訴專線（如附表二），或桃園與高雄國際機場2處外勞服務站（如附表五）申訴，協助您在醫院驗傷，或至警察及移民署等單位報案偵訊，提供或轉介您出庭之翻譯，並為您安排緊急安置地點、協助轉換雇主，及協調處理勞資爭議等事宜。

柒、健康常識與生活小撇步

<健康常識>

- ◆ 常見疾病的預防因應常識，將有助於您免除病痛，做好事前的健康保健，讓您在臺生活無往不利。



一、關於「嚴重急性呼吸道症候群」(SARS)

1. 感染症狀：

主要症狀為發燒38度以上、乾咳、呼吸急促或、呼吸困難，並可能伴隨其他症狀，例如：頭痛、肌肉僵直、倦怠、意識紊亂、皮疹及腹瀉等，胸部X光檢查可發現肺部病變。

2. 預防方式：

- (1) 養成良好的衛生習慣，尤其是勤洗手及打噴嚏或咳嗽要掩口鼻。
- (2) 保持經常量體溫及勤洗手之健康行為。
- (3) 保持居家環境衛生及空氣流通。
- (4) 避免到人群聚集或空氣不流通的地方。
- (5) 發燒 $>=38^{\circ}\text{C}$ ，應戴口罩就醫。
- (6) 發燒就醫時，應告知醫師相關旅遊史及接觸史。
- (7) 避免接觸或生食野生動物。

二、關於「禽流感」

1. 感染症狀：

症狀會因感染之病毒型別而異。以目前較受注意之H5N1流感病毒來看，初期多有類流感症狀，如發燒（耳溫 38°C 以上）、喉嚨痛、咳嗽、肌肉酸痛、頭痛、全身倦怠等，部分患者有嘔吐、腹瀉和腹痛等症狀。患者可能在發病數天後，發生呼吸困難等下呼吸道症狀。

2. 因應方式：

- (1) 返鄉時，應注意住家及鄰近地區是否有大量禽鳥死亡現象，如有該等現象，應避免接觸禽鳥類及其分泌物，如不小心碰觸，應馬上以肥皂洗手。
- (2) 食物最好熟食，最少需加熱至攝氏 70° 度。
- (3) 勤洗手、養成良好個人衛生習慣。
- (4) 飲食均衡、適當休息及運動。
- (5) 返臺後，如發現有類流感症狀加上7天內之相關接觸史，應戴口罩立即就醫。

三、關於「登革熱」

1. 感染症狀：發燒（ 38°C 到 40°C ）或惡寒、皮膚出疹、四肢酸痛、頭痛、後眼窩痛、骨節關節或肌肉痛等症狀。

2. 因應方式：

- (1) 清除居家內外積水容器。
- (2) 若置身登革熱流行的地區，請著長袖長褲，避免涼鞋。
- (3) 在皮膚裸露處塗抹（噴）衛生署核可之防蚊藥，並依照藥品說明使用。
- (4) 若有疑似登革熱症狀，應儘速就醫，發燒就醫時，應告知醫師相關旅遊史及接觸史。



四、關於「愛滋病」防治

愛滋病毒是經由口腔、肛門、陰道等未採保險套防護性接觸或共用針具（如針頭、針筒）、稀釋液/容器等途徑感染，預防感染請避免一夜情、網路援交、嫖妓、參加搖頭派對及共用針具等高危行為。籲請您於每次性行為時全程正確使用保險套，是預防性病及愛滋病感染最經濟、有效又方便的方式。保險套可至各地衛生所購買，如有相關問題，請撥衛生署愛滋病免費諮詢專線0800-888995洽詢。

五、關於「結核病」防治

結核病透過空氣中的飛沫傳染。痰檢查陽性的病人，傳染性最高。發病初期通常沒有症狀，疾病進展過程緩慢，等到病情逐漸加重之後，出現長期咳嗽、咳痰、無故疲倦、胃口不佳、體重減輕等症狀，嚴重的時候還會有午後潮熱、夜間盜汗，甚至於胸痛、咳血等現象。受到感染的人，終其一生，大約有10%的機會在個人免疫力減弱時，讓結核菌再度活化而發病。

「早期發現、規則治療」是防治結核病的不二法門，若發現自己咳嗽有痰超過三星期，一定要及早就醫，並可透過胸部X光及痰液檢驗，以便確認自己是否罹患結核病。治療結核病，必須遵照醫師指示規則服藥至少6個月以上。同時要定期返院檢查，不可認為症狀消失就可自行停止服藥，假如擅自停藥，會使病情更加重甚至引起抗藥性，最後將不容易治癒。如果被診斷是傳染性肺結核，在開始治療的2星期內應住院。

六、關於「燒、燙傷」

輕微的燒燙傷應立即用冷水沖洗，再用冷敷或浸泡冷水，切記傷口的水泡不可弄破。若是嚴重的燒燙傷，請依「沖→脫→泡→蓋→送」步驟處理，以減輕傷口受損程度。

沖：在流動的冷水中沖洗約30分鐘。

脫：在冷水中慢慢將衣物脫去，記住勿將水泡弄破。

泡：在冷水中連續泡30分鐘，將餘熱完全除去。

蓋：用乾淨的床單或紗布、毛巾將傷口覆蓋。

送：儘速送醫治療。

七、向毒品說不

1. 毒品濫用不僅有違法之虞，還會傷害您的身心健康，危害您的工作和生活，而且戒治不易，容易陷於精神恍惚、嚴重危急的境地，並且潛藏致命性，最後常以死亡收場，您絕不可貪一時之快持有或吸食毒品，或對新興毒品之第三級毒品K他命（Ketamine）、FM2、一粒眠（Nimetazepam）或第四級毒品安定（Diazepam）、蝴蝶片（Alprazolam）及其他鎮靜安眠劑掉以輕心。
2. 預防毒害六招：
 - (1) 保持生活作息正常。
 - (2) 絕對不好奇試用毒品。
 - (3) 建立正確情緒抒解方法。

- (4) 不靠藥物提神或減重。
 - (5) 遠離複雜場所。
 - (6) 不接受陌生人的飲料、香菸。
3. 行政院衛生署網站 (<http://doh.gov.tw>) 已公告符合指定藥癮戒治機構醫療院所名單，提供個案門診、急診、住院與出院後之追蹤與轉介等服務，另民間戒癮輔導團體或機構亦有提供戒毒諮詢、安置輔導及追蹤輔導。

<生活小撇步>

◆ 專為隻身在外的您提供簡易的生活小妙招，讓惱人的居家問題輕鬆解決！

一、吐司去除污垢

外套只要是每天穿，又容易在衣領與袖口堆積污垢，可利用切得較厚的吐司麵包用力摩擦即可去除。

二、檸檬去渣大發現

茶壺、飲水機使用久了，常會卡一層白白厚厚的渣，只要將一顆檸檬，去籽、切半放入煮2至3小時，裡面的渣會漸漸變少，多試幾次，效果會更好。

三、用鹽去除毛巾異味

毛巾用久會有一股異味，但是如果用洗潔精清洗毛巾，反而會越洗越黏，其實只要放一些鹽在毛巾上輕輕搓洗，就可去除異味了。

四、衛生紙除臭方法

鞋櫃因空間密閉、濕氣較高，而衛生紙本身有非常細的纖維，將之放入鞋櫃中，能夠有效的吸附濕氣，這樣一來就不會有難聞的氣味了。

五、電話聽筒有異味

將未使用過的茶包(隨你喜愛得口味)，拔去吊線，置於電話聽筒的凹槽處，如此即可保持話筒的清新氣味！



捌、臺灣民俗節慶與著名景點推薦

<民俗節慶介紹>

- ◆ 介紹臺灣最具代表的五大節慶，有助於您了解臺灣風俗民情，讓您早日適應在臺生活，將臺灣視為第二個家喔！

一、春節（農曆1月1日～1月15日）

春節是臺灣人最重視的節慶，家家戶戶貼春聯、一家人會在「除夕夜」圍吃年夜飯，並且互贈紅包，說祝福的話，以象徵大吉大利、來年好運氣。

代表食菜：菜頭—代表『好彩頭』、魚—代表年年有餘、芥菜（長年菜）—象徵長壽、年糕—象徵步步高升

二、元宵節（農曆1月15日）

元宵節的夜晚，處處可見人人手提燈籠外出遊玩，廟宇會展示特別的花燈，各地也會舉辦熱鬧的「燈會」活動。

代表食菜：元宵（湯圓）

三、端午節（農曆5月5日）

住家門口會掛上菖蒲和艾草，並配帶香包，據說可保平安。中午12點整有“立蛋”的習俗，而各地也會舉辦“划龍舟”競賽活動，熱鬧非凡。

代表食菜：粽子

四、中元節（農曆7月15日）

各地廟宇都會舉辦許多傳統盛大的祭典法會。家家戶戶皆準備極為豐盛的肉祭品，祭拜鬼神，祈求平安。

五、中秋節（農曆8月15日）

當天晚上全家人要齊聚一起賞月、吃月餅及柚子，『吃月餅』意味著團圓美滿；『吃柚子』是代表受到月亮保佑的意思。

代表食菜：月餅、柚子

<著名景點推薦>

- ◆ 臺灣是一座非常美麗的寶島，有「福爾摩沙」之美稱，推薦最具代表性的名勝景點，提供您休閒旅遊時的最佳選擇。



一、臺北淡水



談到「淡水」最著名的莫過於古樸老街、美食和夕陽景緻，「漁人碼頭」是觀賞夕陽的最佳場所，而「紅毛城」有別緻的歐式洋樓，都是您不可錯過的地方。

- ◎ 特色美食：魚丸、阿給、酸梅湯、魚酥、阿婆鐵蛋
- ◎ 交通運輸：搭乘捷運淡水線至淡水站

二、臺北陽明山

陽明山一年四季都有值得一遊的美景，有陽明山國家公園、大屯山、擎天崗、竹子湖等著名景點，其中以春天的“花季”和冬天的“溫泉”最受遊客青睞。

- ◎ 特色美食：野菜、土雞、山產
- ◎ 交通運輸：
 - (1) 臺北車站搭乘260公車
 - (2) 劍潭捷運站搭乘紅5公車



三、嘉義阿里山



阿里山最著名的就是日出與雲海美景，每年3月中旬至4月中旬的阿里山花季，滿山遍野的花海美景、落櫻繽紛，每年的此時都會吸引大批的觀光人潮。

- ◎ 特色美食：竹筍、愛玉子、高山茶、公婆餅、火車餅
- ◎ 交通運輸：
 1. 嘉義車站搭乘嘉義縣公車
 2. 嘉義北門車站搭乘阿里山小火車

四、臺南府城

臺南府城是臺灣的古都，擁有許多國家級古蹟，其中以孔廟、安平古堡、億載金城、赤崁樓等最享盛名，除了古蹟之外，臺南的小吃也是另一項特色，值得品嚐！

- ◎ 特色美食：擔仔麵、意麵、蝦捲、碗粿、棺材板、豆花、鼎邊鱈
- ◎ 交通運輸：臺南火車站搭乘至各地公車



五、屏東墾丁



墾丁充滿著熱情的南島風情，是從事水上活動的最佳去處，每到夏季，吸引了很多外籍觀光客到此一遊，在炎炎夏日裡，歡迎您廣邀朋友一起來戲水消暑哦！

- ◎ 特色美食：鹿角菜、雨來菇、港口茶、芋頭粿、鴨肉冬粉
- ◎ 交通運輸：屏東車站搭乘屏東客運



六、臺東知本

知本位於臺灣東部，以世界級溫泉勝地著名，在這裡除了可以享受泡湯之樂，同時還有山巒、峽谷、瀑布等原始自然風貌。

- ◎ 特色美食：金針花、釋迦、洛神葵、菊花茶
- ◎ 交通運輸：
 1. 搭乘南迴鐵路至知本站
 2. 臺東市搭乘鼎東客運（山線）往知本



七、花蓮太魯閣



太魯閣以令人讚嘆的自然奇景最負盛名，位於中橫公路上的沿路風景秀麗，有燕子口、九曲洞、天祥、清水斷崖、長春祠、白楊步道等遊覽名勝，是個不遊可惜的旅遊景點，強力推薦給您。

- ◎ 特色美食：野菜、麻糬、山產、山蘇茶、芋心甘薯
- ◎ 交通運輸：花蓮火車站搭乘花蓮客運至天祥

玖、中文簡易生活用語教學

■ 你好 How are you ; Hello

（中文語）Ni_How : 向人打招呼、問候的話。

■ 謝謝 Thanks

（中文語）Xie-Xie : 表達感謝、感激的意思。

■ 對不起 Sorry

（中文語）Dui_Bu_Chi : 對人表示抱歉的意思。

■ 我愛你 I love you

（中文語）Wo_Ai_Ni : 向人表達愛意、喜歡的意思。

■ 再見 Goodbye

（中文語）Zhai_Jian : 道別時，希望以後再相見所用的話。

■ 多少錢 How much

（中文語）Duo_Shao_Chian : 詢問東西的價值時所用的話。

附表一：各地外勞諮詢服務中心一覽表

名稱	成立時間	專線電話	地址
臺北市外勞諮詢服務中心	84. 12. 14	Tel : 02-25502151 Fax : 02-25507024	臺北市大同區迪化街1段21號8樓
高雄市外勞諮詢服務中心	85. 04. 01	Tel : 07-8117543 Fax : 07-8117548	高雄市前鎮區鎮中路6號4樓
臺北縣外勞諮詢服務中心	86. 04. 01	Tel : 02-89659091 02-89651044 Fax : 02-89651058	臺北縣板橋市中山路1段161號7樓
桃園縣外勞諮詢服務中心	85. 04. 01	Tel : 03-3344087 03-3341728 03-3322101轉6812 Fax : 03-3341689	桃園市縣府路1號8樓
新竹市外勞諮詢服務中心	89. 10. 01	Tel : 03-5320674 Fax : 03-5319975	新竹市國華街69號5樓
新竹縣外勞諮詢服務中心	89. 10. 01	Tel : 03-5520648 Fax : 03-5520771	新竹縣竹北市光明六路10號3樓
苗栗縣外勞諮詢服務中心	87. 04. 01	Tel : 037-363260 037-370448 Fax : 037-363261	苗栗市國華路1121號
臺中市外勞諮詢服務中心	87. 05. 01	Tel : 04-22296049 Fax : 04-22296048 外勞諮詢服務專線： 0800-600088	臺中市自由路2段53號2樓
臺中縣外勞諮詢服務中心	87. 03. 01	Tel : 04-25240131 Fax : 04-25285514	臺中縣豐原市陽明街36號6樓
南投縣外勞諮詢服務中心	89. 01. 12	Tel : 049-2238670 Fax : 049-2238353	南投縣南投市中興路660號1樓
彰化縣外勞諮詢服務中心	85. 01. 31	Tel : 04-7297228 04-7297229 Fax : 04-7297230	彰化市中興路100號8樓
雲林縣外勞諮詢服務中心	86. 12. 01	Tel : 05-5338087 05-5338086 Fax : 05-5331080	雲林縣斗六市雲林路2段515號
嘉義縣外勞諮詢服務中心	87. 01. 01	Tel : 05-3621289 Fax : 05-3621097	嘉義縣太保市祥和新村祥和二路東段1號
嘉義市外勞諮詢服務中心	89. 08. 01	Tel : 05-2231920 Fax : 05-2228507	嘉義市中山路199號
臺南市外勞諮詢服務中心	88. 09. 01	Tel : 06-2951052 06-2991111 Fax : 06-2951053	臺南市永華路2段6號8樓
臺南縣外勞諮詢服務中心	86. 04. 01	Tel : 06-6326546 Fax : 06-6373465	臺南縣新營市民治路36號7樓
高雄縣外勞諮詢服務中心	85. 04. 07	Tel : 07-7338842 Fax : 07-7337924	高雄縣鳥松鄉大埤路117號
屏東縣外勞諮詢服務中心	88. 10. 01	Tel : 08-7510894 Fax : 08-7515390	屏東市自由路17號



外籍勞工在臺工作須知

名稱	成立時間	專線電話	地址
基隆市外勞諮詢服務中心	91.09.01	Tel: 02-24258624 02-24258624 Fax: 02-24226215	基隆市義一路1號
宜蘭縣外勞諮詢服務中心	88.10.01	Tel: 03-9254040 0800-339357 Fax: 03-9251092	宜蘭市縣政北路1號
花蓮縣外勞諮詢服務中心	86.10.23	Tel: 038-239007 038-220931 Fax: 038-237712	花蓮縣花蓮市府前路17號
臺東縣外勞諮詢服務中心	91.08.01	Tel: 089-328254 Fax: 089-359740	臺東市中山路276號
澎湖縣外勞諮詢服務中心	91.08.01	Tel: 06-9212680 Fax: 06-9217390	澎湖縣馬公市大賢街160號
金門縣外勞查察暨諮詢服務中心	91.12.14	Tel: 082-373291 Fax: 082-371514	金門縣金城鎮民生路60號
連江縣外勞查察暨諮詢服務中心	95.10.02	Tel: 0836-25022轉15 Fax: 0836-22209	連江縣南竿鄉介壽村76號

附表二：勞委會職訓局0800外勞申訴專線一覽表

語言別	申訴專線電話
英語	0800-885885
泰語	0800-885995
印尼語	0800-885958
越南語	0800-017858

附表三：外勞輸出國家駐臺機構

單位	地址	電話/傳真
馬尼拉經濟文化辦事處	臺北市中山區長春路176號11樓	Tel: 02-25081719 Fax: 02-25079805
泰國貿易經濟辦事處(勞工處)	臺北市信義路3段151號10樓	Tel: 02-25811979 Fax: 02-25818707
駐臺北印尼經濟貿易代表處	臺北市內湖區瑞光路550號6樓	Tel: 02-87526170 Fax: 02-87523706
駐臺北越南經濟文化辦事處(勞工組)	臺北市中山區臺北市松江路69巷3-1號	Tel: 02-25043477 Fax: 02-25041761

中印尼文版

單位	地址	電話/傳真
駐臺北烏蘭巴托貿易經濟代表處	臺北市基隆路一段333號11樓1112室 (國貿大樓)	Tel : 02-27229740 Fax : 02-27229745
馬來西亞友誼及貿易中心	臺北市敦化北路102號8樓	Tel : 02-27132626 Fax : 02-25149864

附表四：各區國稅局

名稱	地址	電話
臺北市國稅局	臺北市中華路一段2號	TEL : 02-23113711
臺灣省北區國稅局	桃園市復興路186號10-23F	TEL : 0800-000321 03-3396789
臺灣省中區國稅局	臺中市西區民生路168號	TEL : 0800-000321 04-23051111
臺灣省南區國稅局	臺南市富北街7號6-17F	TEL : 06-2223111
高雄市國稅局	高雄市苓雅區廣州一街148號	TEL : 07-7256600

附表五：臺灣國際航空站外勞服務站一覽表

航空站	電話	地址	傳真
桃園國際航空站	代表號03-398-9002 英語03-398-3976 泰語03-398-3975 印尼語03-398-3977 越南語03-398-3974	桃園縣大園鄉航站南路9號 C-0-278室	03-393-1469
高雄國際航空站	07-803-6804 07-803-6419	高雄市中山西路二號	07-803-9177

附表六：中央健保局各地分局一覽表

分局	地址	電話	傳真
臺北分局	臺北市公園路15-1號5樓	02-25232388	02-27025834
北區分局	桃園縣中壢市中山東路3段525號	03-433911	03-4381800
中區分局	臺中市西屯區市政北一路66號	04-22583988	04-22531242
南區分局	臺南市公園路96號	06-2245678	06-2244292
東區分局	花蓮市軒轅路36號	03-8332111	03-8332011
高屏分局	高雄市三民區80706九如二路157號	07-3233123	07-3159242

* 健保免付費諮詢電話：0800-030-598



附表七：勞工委員會勞保局各地辦事處一覽表

辦事處別	地址	電話	傳真
臺北市辦事處	臺北市中正區羅斯福路1段4號	02-2321-6884	02-23939264 02-33933852
臺北縣	臺北縣板橋市文化路2段481號	02-8253-7515	02-22526399 02-82537518
基隆	基隆市中正區正義路40號	02-2426-7796	02-24270702 02-24278364
桃園	桃園縣桃園市縣府路26號	03-335-0003	03-3364329 03-3479036
新竹市	新竹市東區南大路42號	03-522-3436	03-5521438 03-5627491
新竹縣	新竹縣竹北市光明九路36之1號	03-551-4775	03-5514734 03-5583473
苗栗	苗栗縣苗栗市中山路131號	037-266-190	037-266650 037-277918
臺中市辦事處	臺中市西屯區文心路2段111-66號	04-2255-2388	04-22552333 04-22550800
臺中縣	臺中縣豐原市成功路616號	04-2520-3707	04-25200984
南投	南投縣南投市芳美路391號	049-222-2954	049-2209109 049-2235624
彰化	彰化縣彰化市公園路1段239號	04-725-6881	04-7259293 04-7270857
雲林	雲林縣斗六市興華街7號	05-532-1787	05-5331738 05-5372439
嘉義	嘉義市東區大業街2號	05-222-3301	05-2221013 05-2253944
臺南市	臺南市中西區運河南街5號	06-222-5324	06-2110355 06-2225611
臺南縣	臺南縣新營市民治東路31號	06-635-3443	06-6333017 06-6335831
高雄市辦事處	高雄市苓雅區中正一路304號	07-727-5115	07-7275338 07-7275337
高雄縣	高雄縣鳳山市復興街6號	07-746-2500	07-7462519 07-7464318
屏東	屏東縣屏東市廣東路552號之1	08-737-7027	08-7350343 08-7364584
宜蘭	宜蘭縣宜蘭市農權路3段6號	03-932-2331	039-329551 039-355807
花蓮	花蓮縣花蓮市富吉路43號	03-857-2256	038-465746 038-564446



辦事處別	地址	電話	傳真
臺東	臺東縣臺東市更生路292號	089-318-416	089-333478 089-356003
澎湖	澎湖縣馬公市三民路36號	06-927-2505	06-9279320
金門	金門縣金城鎮環島北路69號	082-325-017	082-328119
馬祖	馬祖南竿鄉介壽村中正路47-4號	0836-22467	0836-22872

外籍勞工在臺工作須知

附表八：內政部入出國及移民署服務站電話地址一覽表

編號	單位	地址	電話	傳真
1	基隆市服務站	基隆市義一路18號11樓(A棟)	02-24281775	02-24285251
2	臺北市服務站	臺北市中正區廣州街15號	02-23899983	02-23310594
3	臺北縣服務站	臺北縣板橋市民族路168號	02-89647960	02-89647208
4	桃園縣服務站	桃園縣桃園市縣府路106號1樓	03-3310409	03-3314811
5	新竹市服務站	新竹市中華路3段12號1、2樓	03-5243517	03-5245109
6	新竹縣服務站	新竹縣竹北市三民路133號1樓	03-5514590	03-5519452
7	苗栗縣服務站	苗栗縣苗栗市中正路1291巷8號	037-322350	037-321093
8	臺中市服務站	臺中市南屯區干城街91號1樓	04-22549981	04-22545662
9	臺中縣服務站	臺中縣豐原市中山路280號	04-25269777	04-25268551
10	彰化縣服務站	彰化縣員林鎮和平街18號	04-8349614	04-8349106
11	南投縣服務站	南投縣南投市文昌街87號1樓	049-2200665	049-2247874
12	雲林縣服務站	雲林縣斗六市府前街38號1樓	05-5345971	05-5346142
13	嘉義市服務站	嘉義市西區中興路353號11樓	05-2313274	05-2311297
14	嘉義縣服務站	嘉義縣朴子市祥和2路西段6號1樓	05-3623763	05-3621731
15	臺南市服務站	臺南市府前路2段370號	06-2937641	06-2935775
16	臺南縣服務站	臺南縣善化鎮中山路353號1樓	06-5817404	06-5818924
17	高雄市服務站	高雄市前金區成功1路436號1、7樓	07-2821400	07-2153890
18	高雄縣服務站	高雄縣岡山鎮岡山路115號	07-6212143	07-6236334
19	屏東縣服務站	屏東市自立路185號	08-7216665	08-7214264
20	宜蘭縣服務站	宜蘭縣羅東鎮倉前路45號1樓	03-9575448	03-9574949
21	花蓮縣服務站	花蓮縣花蓮市民樂三街38號	038-235503	038-223034
22	臺東縣服務站	臺東縣臺東市長沙街59號	089-361631	089-347103
23	澎湖縣服務站	澎湖縣馬公市新生路177號1樓	06-9267150	06-9264545
24	金門縣服務站	金門縣金城鎮西海路1段5號2樓	082-323701	082-323641
25	連江縣服務站	連江縣(馬祖)南竿鄉福沃村135號2樓	0836-23738	0836-23740

中印尼文版



附表九：內政部入出國及移民署專勤隊電話地址一覽表

編號	單位	地址	電話	傳真
1	第一大隊 大隊部	臺北縣板橋市三民路2段37號5樓	02-29611356 02-29616840	02-29612817
2	臺北市專勤隊	臺北市廣州街15號	02-23889393 轉5035	02-23892644
3	臺北縣專勤隊	臺北縣板橋市三民路2段37號5樓	02-29611360	02-29612817
4	基隆市專勤隊	基隆市義七路9巷2號	02-24287172	02-24284718
5	新竹市專勤隊	新竹市松嶺路122號	03-5254336	03-5258542
6	新竹縣專勤隊	新竹縣竹北市三民路133號2樓	03-5512377轉6	03-5515084
7	苗栗縣專勤隊	苗栗縣苗栗市中正路1297巷5號	037-379045	037-379052
8	桃園縣專勤隊	桃園縣桃園市縣府路106號B1	03-3357628	03-3358429
9	宜蘭縣專勤隊	宜蘭縣羅東鎮倉前路45號2樓	03-9577661	03-9575592
10	花蓮縣專勤隊	花蓮縣花蓮市港口路35號	03-8223363	038-223477
11	臺東縣專勤隊	臺東縣臺東市長沙街59號	089-342095	089-342874
12	澎湖縣專勤隊	澎湖縣馬公市新生路177號	06-9263556	06-9261850
13	金門專勤隊 及收容所	金門縣金城鎮西海路1段5號3樓	082-375772	082-373226
14	連江專勤隊 及收容所	連江縣南竿鄉仁愛村1-5號	0836-22945	0836-22962
15	第二大隊 大隊部	臺中市復興路1段439號3樓	04-22608377	04-22602972
16	臺中市專勤隊	臺中市復興鎮1段439號3樓	04-22601579	04-22601579
17	臺中縣專勤隊	臺中縣豐原市中山路278號1、2樓	04-25260405	04-25264442
18	南投縣專勤隊	南投縣南投市文昌街87號2、3樓	049-2246810	049-2246841
19	彰化縣專勤隊	彰化縣員林鎮和平街18號2、3樓	04-8344419	04-8340913
20	雲林縣專勤隊	雲林縣斗六市府前街38號3樓	05-5346119	05-5346143
21	嘉義市專勤隊	嘉義市西區中興路353號10樓	05-2313609	05-2313705
22	嘉義縣專勤隊	嘉義縣朴子市祥和2路西段6號2樓	05-3625162	05-3621441
23	臺南市專勤隊	臺南市西門路1段701號6樓	06-2219459	06-2211249
24	臺南縣專勤隊	臺南縣善化鎮中山路353號2樓	06-5813019	06-5816328
25	高雄市專勤隊	高雄市新興區六合一路113號	07-2367524	07-2360446
26	高雄縣專勤隊	高雄縣岡山镇岡山路115號2、3樓	07-6236347	07-6236347
27	屏東縣專勤隊	屏東縣屏東市自立路184號	08-7210894	08-7216498



附表十：行政院勞工委員會職業訓練局

委託辦理「製播外勞業務中、外語廣播節目」頻道表

語言別	廠商	節目名稱	頻道
國語節目	臺灣廣播公司	外勞交流道	1. 新竹電臺 AM-1206千赫 (首播週日 16:00-17:00) 2. 臺北二臺 AM-1188千赫 (重播週日 17:00-18:00) 3. 臺中電臺AM-774千赫 (重播週日 17:00-18:00) 4. 臺北一臺AM-1323千赫 (重播週五07:00-08:00)
	全景社區廣播電臺	家有外勞	首播每週六12:00-13:00播出 重播每週六19:00-20:00播出 1. 全景電臺FM89.3 2. 臺中望春風電臺 FM89.5 3. 嘉義嘉樂電臺 FM92.3 4. 高雄快樂電臺 FM97.5 5. 花蓮歡樂電臺FM98.3
英語節目	臺灣廣播公司	開心假日菲律賓	1. 臺北一臺AM-1323千赫 (首播週日 18:00-19:00) 2. 大溪臺AM-621千赫 (首播週日 18:00-19:00) 3. 新竹臺AM-1206千赫 (重播週日 19:00-20:00)
	中央廣播電臺	Hello, Formosa	每週四19時至20時首播 每週日18時至19時重播 AM747 (kHz)/402 (m) AM927 (kHz)/324 (m)
越南語節目	臺灣廣播公司	客自越南來	1. 臺北一臺AM-1323千赫、新竹臺 AM1206千赫 (首播週日 13:00-14:00) 2. 大溪臺AM-621千赫 (重播週日20:00-21:00) 3. 臺北二臺AM-1188千赫 (重播 18:00-19:00) 4. 關西臺AM-1170千赫 (重播週日20:00-21:00) 5. 網路收聽網址： www.taiwanradio.com.tw
	中央廣播電臺	越南朋友在臺灣	1. 每週六21時至22時SW 1206kHz向中部播出。 2. 每週六22時至23時 輔大之聲FM88.5對北部重播。 3. 漢聲電臺週一至週三5時5分至6時30分 週四、五13時至14時，週六、日 7時至8時，地區及頻道如下： 調頻FM

外籍勞工在臺工作須知

中印尼文版



外籍勞工在臺工作須知

語言別	廠商	節目名稱	頻道
越南語 節目			<p>北部：106.5mHz 中部：104.5mHz 嘉南：101.3mHz 高屏：107.3mHz 花蓮：104.5mHz 玉里：107.3mHz 臺東：105.3mHz</p> <p>調幅AM 臺北：684kHz, 1116kHz 桃園：693kHz, 936 kHz 臺中：1287kHz 雲林：1089kHz 臺南：693kHz 宜蘭：1116kHz 花蓮：1359kHz 高屏：1251kHz 左營：1332kHz 澎湖：1269kHz</p> <p>4. 警廣全國長青網，每週一至週三 14時至15時 臺北：AM1260 新竹高雄：AM1116 臺中：AM702 宜蘭花蓮：AM990 臺東：AM1125</p>
	臺北勞工 教育廣播電臺	寶島滄江情	<p>1. 臺北勞工教育電臺FM91.3 (首播每週日 7:00-8:00，重播每週日22:00-23:00) 2. 鄉音廣播電臺FM89.5 (每週日7:00-8:00播出) 3. 關懷廣播電臺FM91.1 (每週日22:00-23:00播出) 4. 網路播出：http://www.workfm.org.tw (首播每週日7:00-8:00，重播每週日 22:00-23:00)</p>
印尼 語節目	臺灣廣播公司	臺北直飛雅加達	<p>1. 臺北一臺AM-1323千赫 (首播週日17:00-18:00) 2. 大溪臺AM-621千赫 (首播週日17:00-18:00) 3. 新竹臺AM-1206千赫 (首播週日17:00-18:00) 4. 臺北一臺AM-1323千赫 (重播週六7:00-8:00) 5. 網路收聽網址：www/taowanradio.com.tw</p>
	中央廣播電臺	印尼人在臺灣	<p>1. 每週一、四、日20時至21時首播 南部：927kHz 全國：FM106.5 2. 每週日20時至21時輔大之聲FM88.5對北部 播出。 3. 漢聲電臺週一至週三13時至14時，週四、 五5時5分至6時30分，週六、日6時至7時， 地區及頻道如下： 調頻FM 北部：106.5mHz 中部：104.5mHz 嘉南：101.3mHz 高屏：107.3mHz 花蓮：104.5mHz 玉里：107.3mHz 臺東：105.3mHz</p>

中印尼文版



外籍勞工在臺工作須知

語言別	廠商	節目名稱	頻道
印尼語節目			<p>調幅AM 臺北：684kHz, 1116kHz 桃園：693kHz, 936 kHz 臺中：1287kHz 臺南：693kHz 花蓮：1359kHz 左營：1332kHz</p> <p>雲林：1089kHz 宜蘭：1116kHz 高屏：1251kHz 澎湖：1269kHz</p> <p>4. 警廣全國長青網，每週四至週六14時至15時 臺北：AM1260 臺中：AM702 臺東：AM1125</p> <p>5. 每週日19時至20時雲嘉南臺FM93. 3播出。 6. 每週一至週五20時至20時10分AM1494及週日14時5分至15時FM101. 7教育電臺播出國臺語教學單元。</p>
泰語節目	臺灣廣播公司	湄南河畔	<p>1. 臺北一臺AM-1323千赫 (首播週日7:00-8:00) 2. 大溪臺AM-621千赫 (首播週日7:00-8:00) 3. 新竹臺AM-1206千赫 (重播週日8:00-9:00)</p>
	中央廣播電臺	你好，沙哇迪咖	<p>1. 每週三、五、六22時至23時首播 次日7時至8時重播 南部AM927 (kHz) /402 (m) 中部AM747 (kHz) /402 (m) 2. 每週日8時至9時高雄廣播電臺FM94. 3 及AM1089對南臺灣播出 3. 每週日21時至22時 輔大之聲FM88. 5對北部播出 4. 每週日20時至21時 雲嘉南臺FM93. 3對南部播出</p>

中印尼文版



外籍勞工在臺工作須知

MEMO

中印尼文版